

# GURTE HARNESSES



89/686/EEC • → 21.04.2018 • → (EU) 2016/425

CE 0123

(DE) Gebrauchsanleitung  
(GB) Instruction for use  
(IT) Istruzioni d'uso  
(FR) Instructions d'utilisation  
(ES) Instrucciones de uso  
(PT) Instruções de serviço  
(NL) Gebruiksaanwijzing  
(DK) Brugsanvisning  
(NO) Bruksanvisning  
(FI) Käyttöohjeet  
(SE) Bruksanvisning  
(GR) Οδηγίες χρήσης

(TR) Talimatlar  
(PL) Instrukcje  
(HU) Utasítás  
(CZ) Instrukce  
(SK) Inštrukcie  
(RO) Instrucţiuni  
(SI) Navodila  
(BG) инструкции  
(EE) Kasutusjuhend  
(LT) Instrukcijos  
(LV) Instrukcijas  
(RU) инструкции

(RS) инструкције  
(HR) Instrukcije







DE	.....	9...	11
GB	.....	12...	14
IT	.....	15...	17
FR	.....	18...	20
ES	.....	21...	23
PT	.....	24...	26
NL	.....	27...	29
DK	.....	30...	32
NO	.....	33...	35
FI	.....	36...	38
SE	.....	39...	41
GR	.....	42...	44
TR	.....	45...	47
PL	.....	48...	50
HU	.....	51...	53
CZ	.....	54...	56
SK	.....	57...	59
RO	.....	60...	62
SI	.....	63...	65
BG	.....	66...	68
EE	.....	69...	71
LT	.....	72...	74
LV	.....	75...	77
RU	.....	78...	80
RS	.....	81...	83
HR	.....	84...	86

Informationen (Beide Anleitungen beachten)/  
Information (Use both manuals)



+



-  Nutzung in Ordnung/Usage okay
-  Vorsicht während der Nutzung/  
Proceed with caution during usage
-  Lebensgefahr/Danger to life
-  Zusätzliche Absturzsicherung notwendig  
Additional fall arrest security required

## 1.) Anwendung der Gurtanschlagösen/Application of the harness attachment points

1.1



Absturzsicherung dorsal/  
Dorsal Fall arrest

1.2



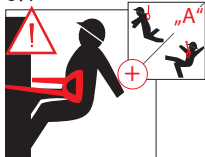
Absturzsicherung sternal/  
Sternal Fall arrest

2.



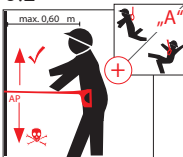
Mitlaufendes Auffanggerät/  
Guided type fall arrester

3.1



Arbeitsplatzpositionierung/  
Work positioning

3.2



Positionierungsseil/Work positioning lanyard

4.



Rückhaltesystem/  
Restraint traveling system

5.



Rettung dorsal/  
Dorsal Rescue

5.



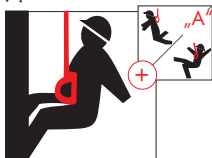
Rettung sternal/  
Sternal Rescue

6.



Schachteinstiegsösen/  
Confined space loops

7.

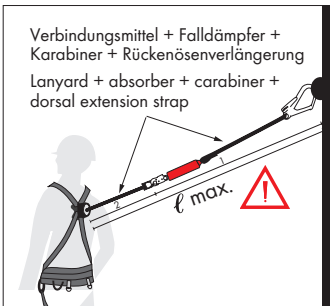


Seilzugangstechnik/Sitzbrett  
Rope access/Seatboard

## 2.) Normen der Anschlagösen/Attachment points and standards

Gurt/ Harness	Anschlagpunkt/ Attachment Point	Silikonlabel/ Silicone label	EN
			361
		-	358
		-	
		-	siehe/see 4.4
			813
		-	-

### 2.1

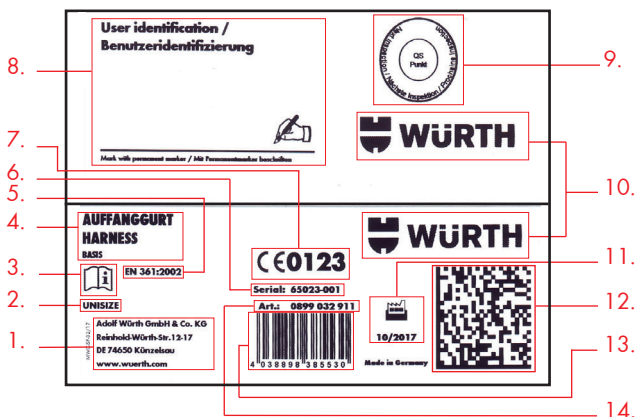


	EN 354/355
<b>max Länge</b> <b>max. length (ℓ)</b>	2 m

2.2

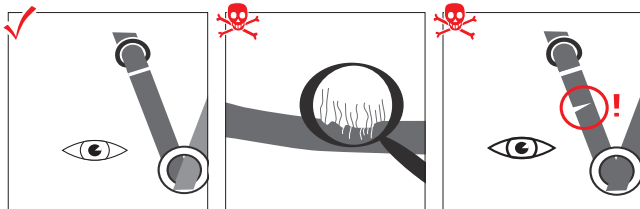


„Beispielhafte Darstellung eines Produktetikettes“ /  
 „Exemplary image of a product label“

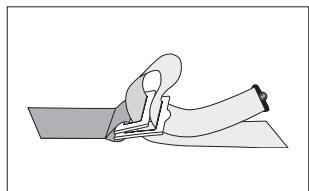


### 3.) Anlegen des Gurtes/How to put on a harness

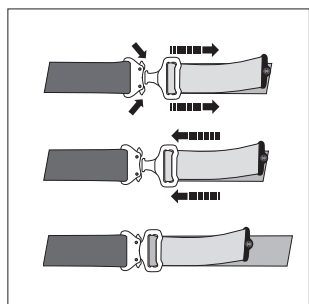
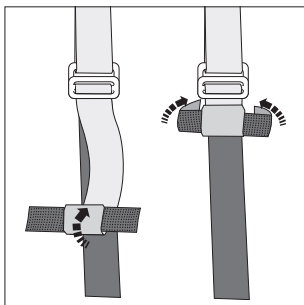
3.1



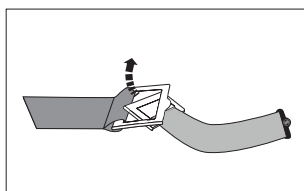
3.2



Schnalle/Buckle

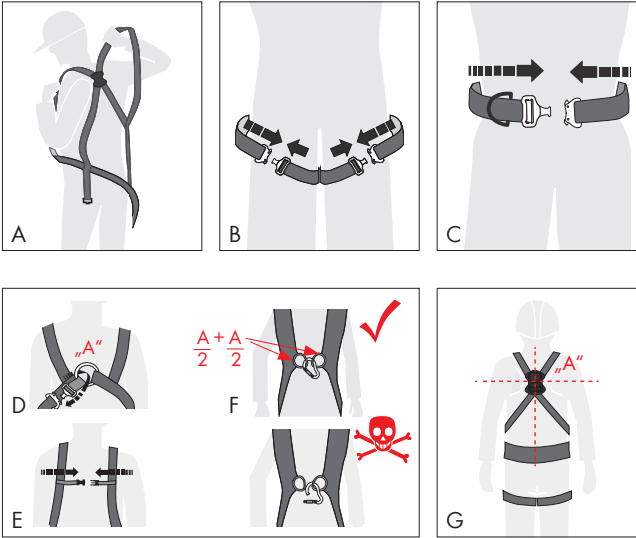


Klickverschluss/Clickbuckle

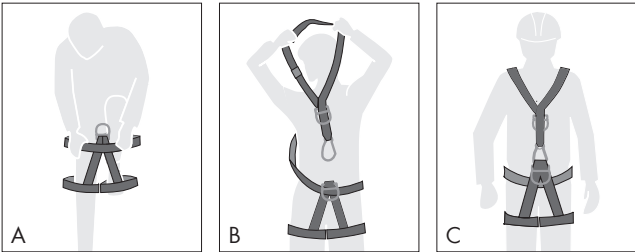


Steckschloss/Plug

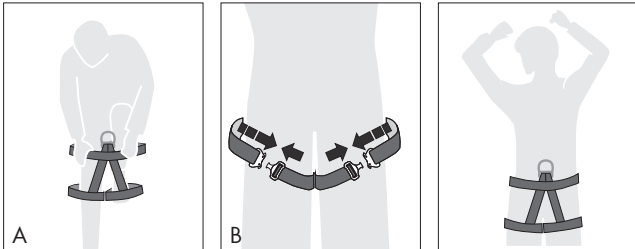
Jacken-Konstruktion/„Jacket construction“



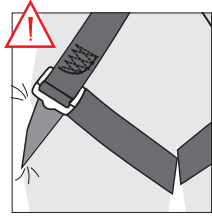
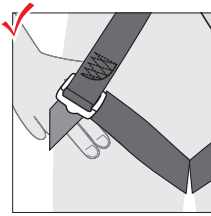
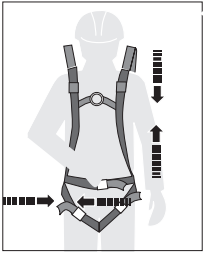
V-Konstruktion/„V construction“



Hüftgurtkonstruktion/„Hip belt construction“



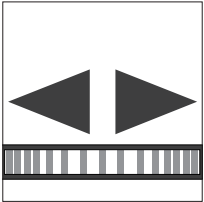
3.3



2-fingerbreit Abstand/Two finger distance

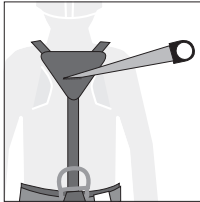
#### 4.) Eigenschaften/Features

4.1



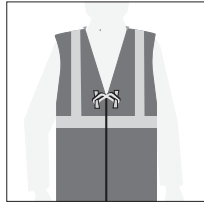
Teilelastisches Gurtband/part elastic webbing

4.2



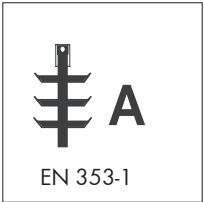
Inkl. verlängerter Rückenöse/Incl. dorsal extension strap

4.3







Mit Warnweste/With warning vest

4.4



„Steigschutz“/  
„Ladder climbing“



-  Nutzung in Ordnung
-  Vorsicht bei der Nutzung
-  Lebensgefahr
-  Zusätzliche Absturzsicherung notwendig

Das vorliegende Gurtmodell entspricht nicht ALLEN der im folgenden beschriebenen Eigenschaften. Es dient als Körperhaltevorrichtung für ein persönliches Absturzsicherungssystem nach EN 363.

## 1.) Anwendung der Ösen

### 2.) Ösen und Normen

Auffangöse EN 361; Halteöse EN 358; Befestigungsöse EN 813

2.1) Verlängerte Rückenöse (geeignet zur Verwendung als Absturzsicherung)

2.2) Informationen Gurtlabel

1. Hersteller inkl. Anschrift
2. Größe
3. Anleitung beachten
4. Artikelbezeichnung
5. Relevante Normen
6. Seriennummer
7. CE Kennzeichnung der überwachenden Stelle
8. Benutzeridentifizierung
9. Nächste Inspektion
10. Hersteller
11. Baujahr und Monat
12. QR-Code
13. Interner Barcode
14. Artikelnummer

### 3.) Auffanggurt anziehen

3.1) Gurt auf Schäden prüfen. Besonders Schnallen und Gurtband auf Verschleiß/Risse. Bei den geringsten Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes sofort der Benutzung entziehen.

3.2) Auffanggurt anziehen je nach Gurttypus

Jacken Konstruktion: A: Auffanggurt anlegen; B: Beinschlaufen schließen; C: Beckengurt schließen; D: Gurtband durch die Brustöse schlaufen und mittels Schnalle verschließen; E: Brustverbindung mittels Schnalle verschließen; F: Die beiden Brustschlaufen mittels Karabiner

verbinden und zusätzlich die Brustverbindung mittels Schnalle verschließen; G: Rückenöse muss zentral zwischen den Schultern sitzen.  
V Konstruktion: A In Beine einsteigen; B: V Konstruktion über Kopf ziehen und Karabiner mit Öse im Beckenbereich verschließen.  
Hüft Gurt Konstruktion: A: In Beine einsteigen; B: Beinschlaufen verschließen.

3.3) Auffanggurt Kontrolle: Gurt einstellen, dass er fest aber bequem sitzt. Zwischen Körper und Gurtband sollten zwei Finger Platz haben.

#### 4.) Besonderheiten

- 4.1) Teileelastisches Gurtband für max. Beweglichkeit
- 4.2) Mit genähtem V-Band
- 4.3) Mit Warnweste (siehe separate Anleitung)
- 4.4) Geprüft nach EN 361. Darf nur in Verbindung mit einem Läufer an einer starren Führung verwendet werden.

#### 5.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

Die Informationen auf den applizierten Aufklebern entsprechen denen des mitgelieferten Produktes.

- a) Produktname
- b) Artikelnummer
- c) Größe /Länge
- d) Material
- e) Serien- Nr.
- f) Monat und Jahr der Herstellung
- g 1-x) Normen (international)
- h 1-x) Zertifikatsnummer
- i 1-x) Zertifizierungsstelle
- j 1-x) Zertifikatsdatum
- k 1-x) Max. Personenzahl
- l 1-x) Prüfungsgewicht
- m 1-x) Max. Belastung/ Bruchkraft
- n) Fertigungsüberwachende Stelle; Qualitätsmanagementsystem
- o) Quelle Konformitätserklärung

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: [www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)



## **6.) Kontrollkarte**

6.1 – 6.5) Bei Revision auszufüllen

6.1) Datum

6.2) Prüfer

6.3) Grund

6.4) Bemerkung

6.5) Nächste Untersuchung

## **7.) Individuelle Informationen**

7.1 – 7.4) Vom Käufer auszufüllen

7.1) Kaufdatum

7.2) Erstgebrauch





7.3) Benutzer

7.4) Unternehmen

## **8.) Liste der zertifizierenden Stellen**



  
**GB****Instructions for use**

-  Approved used
-  Exercise caution during use
-  Danger to life
-  Additional fall protection necessary

This harness model does not have ALL the features described below. It is used to secure a person as part of a personal fall protection system as per EN 363

**1.) Attachment point applications****2.) Attachment points and standards**

fall arrest attachment point EN 361; work positioning attachment point EN 358; sit harness attachment point EN 813

- 2.1) Extended dorsal attachment point  
(suitable for use in fall protection)
- 2.2) Harness label information
  - 1. Manufacturer + address
  - 2. Dimensions
  - 3. Follow the instructions
  - 4. Article designation
  - 5. Relevant standards
  - 6. Serial number
  - 7. CE Marking of the supervisory body
  - 8. User identification
  - 9. Next inspection
  - 10. Manufacturer
  - 11. Year and month of manufacture
  - 12. QR code
  - 13. Internal barcode
  - 14. Article number

**3.) How to put on the safety harness**

3.1) Check harness for damage; in particular buckles and webbing straps for wear/tears. Retire from use immediately if there is even the slightest doubt regarding safe condition.

3.2) Put on safety harness as per harness type

Jacket construction: A: Put on safety harness, B: Fasten leg loops; C: Fasten waist belt; D: Thread the webbing strap through the chest attachment point and lock with buckle; E: Fasten the chest connector with buckle; F: Connect the two chest loops with carabiner and also

fasten the chest connector with buckle; G: The dorsal attachment point must be between the shoulder blades

V-construction: A Step into leg loops; B: Pull V-construction over head and secure to the attachment point with carabiner in the pelvic region. Hip belt construction: A: Step into leg loops; B: Fasten leg loops.

3.3) Check safety harness: Adjust harness so that it is tight but comfortable There should be space for two fingers between the body and the webbing straps.

#### **4.) Characteristics**

- 4.1) Semi-elasticated webbing straps for maximum freedom of movement.
- 4.2) Sewn V-strap
- 4.3) Hi-vis vest (see separate instructions)
- 4.4) Inspected as per EN 361. Only to be used in conjunction with a runner on a static line.

#### **5.) Certificate of Identification and Warranty**

The information on the affixed labels corresponds to that of the supplied product.

- a) Product name
- b) Article number
- c) Dimensions / length
- d) Material
- e) Serial no.
- f) Month and year of manufacture
- g 1-x) Standards (international)
- h 1-x) Certificate number
- i 1-x) Certification authority
- j 1-x) Certificate date
- k 1-x) Max. number of persons
- l 1-x) Test weight / test load
- m 1-x) Max. load
- n) Manufacturing supervisory body; quality management system
- o) Declaration of Conformity source

The full Declaration of Conformity can be accessed via the following link: [www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)



## **6.) Inspection card**

6.1 – 6.5) To be completed in the event of an inspection

6.1) Date

6.2) Tester

6.3) Reason

6.4) Remark

6.5) Next examination

## **7.) Specific information**

7.1 – 7.4) To be completed by the purchaser

7.1) Date of purchase

7.2) First use





7.3) Benutzer

7.4) Company

## **8.) List of certifying bodies**

 IT

## Istruzioni d'uso

-  Utilizzo corretto
-  Attenzione durante l'utilizzo
-  Pericolo di morte
-  Necessario dispositivo di protezione contro le cadute dall'alto aggiuntivo

Il presente modello di imbracatura non è conforme a TUTTE le caratteristiche descritte di seguito. Funge da dispositivo di presa del corpo per un sistema personale di protezione contro le cadute dall'alto secondo EN 363.

**1.) Utilizzo dei punti di ancoraggio dell'imbracatura****2.) Anelli e norme**

Punto di ancoraggio anticaduta EN 361; punto di ancoraggio di posizionamento EN 358; punto di ancoraggio EN 813

- 2.1) Anello dorsale prolungato (adatto all'uso come protezione contro le cadute dall'alto)
- 2.2) Informazioni etichetta dell'imbracatura
  1. Costruttore con indirizzo
  2. Taglie
  3. Osservare le istruzioni
  4. Denominazione articolo
  5. Norme rilevanti
  6. Numero di serie
  7. Marcatura CE del l'organismo di controllo
  8. Identificazione utilizzatore
  9. Prossima ispezione
  10. Costruttore
  11. Anno e mese di costruzione
  12. Codice QR
  13. Codice a barre interno
  14. Codice articolo

**3.) Indossare l'imbracatura**

- 3.1) Controllare che l'imbracatura non sia danneggiata. Verificare soprattutto l'eventuale presenza di strappi/usura su fibbie e nastri. In caso di dubbio, anche minimo, sullo stato di conservazione per la sicurezza, interrompere immediatamente l'uso.
- 3.2) Indossare l'imbracatura a seconda del tipo

Struttura a giacca: A: indossare l'imbracatura; B: Chiudere i cosciali; C: chiudere la cintura subaddominale; D: inserire la cintura attraverso l'anello pettorale e chiuderla con la fibbia; E: chiudere il collegamento pettorale con la fibbia; F: collegare i due passanti pettorali con il moschettone e chiudere il collegamento pettorale con la fibbia; G: l'anello dorsale deve essere posizionato centralmente, tra le spalle.

Struttura a V: A inserire le gambe nei cosciali; B: tirare la struttura a V sopra la testa e chiudere il moschettone agganciato all'anello nell'area dorsale.

Struttura a cintura ventrale: A: inserire le gambe nei cosciali; B: chiudere i cosciali.

3.3) Controllo dell'imbracatura: regolare la cintura in modo tale che sia aderente, ma comoda. Tra il corpo e la cintura si dovrebbero riuscire ad inserire due dita.

#### **4.) Caratteristiche specifiche**

4.1) Cintura elasticizzata per garantire la max. libertà di movimento

4.2) Con fettuccia a V cucita

4.3) Con gilet ad alta visibilità (vedere istruzioni separate)

4.4) Testata secondo EN 361. Può essere utilizzata solo se collegata, mediante cursore, a una guida rigida.

#### **5.) Certificato di identificazione e garanzia**

Le informazioni riportate sugli adesivi applicati corrispondono a quelle del prodotto fornito.

a) Nome prodotto

b) Codice articolo

c) Taglie / lunghezza

d) Materiale

e) N. di serie

f) Mese e anno di costruzione

g 1-x) Norme (internazionale)

h 1-x) Numero certificato

i 1-x) Organismo di certificazione

j 1-x) Data di certificazione

k 1-x) Numero max. di persone

l 1-x) Peso / carico di prova

m 1-x) Carico max.

n) Organismo di controllo della produzione; sistema di gestione della qualità

o) Fonte dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità completa è disponibile al seguente link:  
[www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)





## **6.) Carta di controllo**

6.1 – 6.5) Compilare in caso di revisione

6.1) Data

6.2) Tecnico revisionatore

6.3) Causa

6.4) Nota

6.5) Prossimo controllo

## **7.) Informazioni individuali**

7.1 – 7.4) A cura dell'acquirente





7.1) Data di acquisto

7.2) Primo utilizzo

7.3) Utilizzatore

7.4) Azienda

## **8.) Elenco degli organismi certificatori**

-  Utilisation correcte
-  Prudence à l'utilisation
-  Danger de mort
-  Sécurité antichute supplémentaire nécessaire

Le présent modèle de harnais n'est pas conforme à TOUTES les propriétés décrites ci-après. Il sert de dispositif de retenue du corps pour système individuel de sécurité antichute selon la norme EN 363.

## 1.) Utilisation des anneaux

### 2.) Anneaux et normes

Anneau antichute EN 361 ; anneau de retenue EN 358 ; anneau de fixation EN 813

2.1) Anneau dorsal allongé (convient pour être utilisé comme sécurité antichute)

2.2) Informations figurant sur l'étiquette du harnais

1. Constructeur + adresse
2. Dimensions
3. Observer les instructions
4. Désignation d'article
5. Normes spécifiques
6. Numéro de série
7. Marquage CE de l'organisme de contrôle
8. Identification utilisateur
9. Prochaine inspection
10. Constructeur
11. Année et mois de fabrication
12. Code QR
13. Code-barres interne
14. Numéro d'article

### 3.) Serrage du harnais antichute

3.1) Vérifier que le harnais est intact. Soumettre notamment les boucles et la sangle à un contrôle d'usure / de fissuration. Au moindre doute concernant l'état du harnais, retirez-le immédiatement du stock utilisable.

3.2) Serrage du harnais antichute en fonction du type de harnais  
Harnais veste : A: Enfiler le harnais ; B: Fermer les tours de cuisse ; C: Fermer la ceinture sous-abdominale ; D: Passer la sangle à travers l'anneau sternal puis fermer la boucle ; E: Fermer la boucle de la

fixation sternale ; F: Relier les deux boucles sternales par un mousqueton et fermer en plus la fixation sternale avec une sangle ; G: L'anneau dorsal doit être situé au centre entre les deux épaules. Harnais en V : A Enfiler les jambes dans les tours de cuisse ; B: Passer le harnais en V autour du cou puis relier le mousqueton à l'anneau de la région pelvienne.

Harnais pelvien : A: Enfiler les jambes dans les tours de cuisse ; B: Fermer les tours de cuisse.

3.3) Contrôle du harnais antichute : Régler le harnais de telle sorte qu'il soit ajusté au corps mais confortable. Vous devez pouvoir glisser deux doigts entre le corps et les sangles.

#### **4.) Particularités**

- 4.1) Sangle partiellement élastique pour une mobilité maximale
- 4.2) Avec sangle en V cousue
- 4.3) Avec gilet de sécurité (voir mode d'emploi fourni à part)
- 4.4) Contrôle selon EN 361. À utiliser exclusivement relié à une coulisse attachée à une barre de guidage rigide.

#### **5.) Certificat d'identification et de garantie**

Les informations figurant sur les autocollants appliqués sur le produit sont conformes à celles du produit livré.

- a) Nom du produit
- b) Numéro d'article
- c) Dimensions / longueur
- d) Matériau
- e) N° de série
- f) Mois et année de fabrication
- g 1-x) Normes (internationales)
- h 1-x) Numéro de certification
- i 1-x) Service de certification
- j 1-x) Date de certification
- k 1-x) Nombre max. de personnes
- l 1-x) Poids de contrôle / charge de contrôle
- m 1-x) Charge max.
- n) Organisme de contrôle de la production ; système de gestion de la qualité
- o) Source de la déclaration de conformité

La déclaration de conformité intégrale est disponible à l'adresse : [www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)



## **6.) Fiche de contrôle**

6.1 – 6.5) À remplir lors de l'inspection

6.1) Date

6.2) Contrôleur

6.3) Cause

6.4) Remarque

6.5) Prochain examen

## **7.) Informations spécifiques**

7.1 – 7.4) À remplir par l'acheteur





7.1) Date d'achat

7.2) Première utilisation

7.3) Utilisateur

7.4) Société

## **8.) Liste des services de certification**

-  Uso correcto
-  Precaución durante el uso
-  Peligro de muerte
-  Se requiere protección anticaídas adicional

Este modelo de correa no cumple con TODAS las propiedades descritas a continuación. El mismo sirve como dispositivo de sujeción corporal para un sistema de protección anticaídas personal según EN 363.

## 1.) Uso de las argollas

### 2.) Argollas y normas

Argolla de retención EN 361; argolla de sujeción EN 358; argolla de fijación EN 813

- 2.1) Argolla de espalda extendida  
(adecuada para uso como protección anticaídas)
- 2.2) Información en la etiqueta de la correa
  1. Fabricante, incl. dirección
  2. Tamaño
  3. Respetar el manual
  4. Denominación de artículo
  5. Normas relevantes
  6. Número de serie
  7. Distintivo CE del organismo supervisor
  8. Identificación de usuario
  9. Próxima inspección
  10. Fabricante
  11. Año y mes de fabricación
  12. Código QR
  13. Código de barras interno
  14. Número de artículo

### 3.) Apriete del arnés de seguridad

- 3.1) Comprobar la correa en cuanto a daños, sobre todo las hebillas y la cinta en lo referente a desgaste/roturas. Si existe la menor duda sobre el estado seguro del producto, dejar de usarlo de inmediato.
- 3.2) Apretar el arnés de seguridad según el tipo de correa  
Diseño de chaqueta: A: colocar el arnés de seguridad; B: cerrar las perneras; C: cerrar la correa ventral; D: enlazar la cinta de correa por la argolla del pecho y cerrarla mediante la hebilla; E: cerrar la

unión del pecho mediante la hebilla; F: unir los dos lazos del pecho con el mosquetón y cerrar adicionalmente la unión del pecho mediante la hebilla; G: la argolla de la espalda tiene que encontrarse centrada entre los hombros.

Diseño en V: A: meter las piernas por las correas; B: meter la correa por la cabeza y cerrar el mosquetón con la argolla en la zona pélvica.

Diseño de correas en la cadera: A: meter las piernas por las correas; B: cerrar las perneras.

3.3) Control del arnés de seguridad: ajustar la correa, de forma que esté fija pero cómoda. Entre el cuerpo y la cinta de correa debería existir espacio para meter dos dedos.

#### **4.) Peculiaridades**

- 4.1) Cinta de correa parcialmente elástica para movilidad máx.
- 4.2) Con cinta en V cosida.
- 4.3) Con chaleco de seguridad (véase el manual separado).
- 4.4) Comprobada según EN 361. Sólo debe utilizarse en combinación con un rodete en una guía rígida.

#### **5.) Certificado de identificación y garantía**

La información en las pegatinas aplicadas se corresponde con la del producto suministrado.

- a) Nombre de producto
- b) Número de artículo
- c) Tamaño/longitud
- d) Material
- e) N° de serie
- f) Mes y año de fabricación
- g 1-x) Normas (internacionales)
- h 1-x) Número de certificado
- i 1-x) Organismo de certificación
- j 1-x) Fecha de certificado
- k 1-x) Máx. número de personas
- l 1-x) Peso/carga de prueba
- m 1-x) Carga máxima
- n) Organismo supervisor de fabricación; sistema de gestión de calidad
- o) Fuente de declaración de conformidad

La declaración de conformidad completa puede consultarse en la página web siguiente: [www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)



## **6.) Tarjeta de control**

6.1 – 6.5) Rellenar en caso de revisión

6.1) Fecha

6.2) Verificador

6.3) Motivo

6.4) Observación

6.5) Próxima inspección

## **7.) Información individual**

7.1 – 7.4) Rellenar por el comprador





7.1) Fecha de compra

7.2) Primer uso

7.3) Usuario

7.4) Empresa

## **8.) Lista de los organismos de certificación**

-  Utilização correta
-  Cuidados durante a utilização
-  Perigo de morte
-  Necessária proteção antiqueda adicional

O presente modelo de arnês não corresponde a TODAS as características descritas abaixo. Serve como dispositivo de fixação ao corpo para um sistema de proteção antiqueda pessoal, em conformidade com a norma EN 363.

## 1.) Utilização dos olhais

### 2.) Olhais e normas

Olhal de retenção EN 361; olhal de sustentação EN 358; olhal de fixação EN 813

- 2.1) Olhal dorsal prolongado (adequado para utilização como proteção antiqueda)
- 2.2) Informações na etiqueta do arnês
  1. Fabricante, incl. endereço
  2. Tamanho
  3. Cumprir as instruções
  4. Designação do artigo
  5. Normas relevantes
  6. Número de série
  7. Marcação CE do organismo supervisor
  8. Identificação do utilizador
  9. Próxima inspeção
  10. Fabricante
  11. Ano e mês de fabrico
  12. Código QR
  13. Código de barras interno
  14. Número do artigo

### 3.) Colocar o arnês de segurança

3.1) Verificar se o arnês apresenta danos. Verificar especialmente as fivelas e a cinta quanto a desgaste/fissuras. Em caso da mínima dúvida relativa a condições de segurança, retirar imediatamente de utilização.

3.2) Colocar o arnês de segurança consoante o tipo

Configuração como casaco: A: Colocar o arnês de segurança;

B: Apertar as presilhas das pernas; C: Fechar o cinto da anca;



D: Enlaçar a cinta do arnês pelo olhal do peito e fechar com a fivela;  
E: Fechar a conexão do peito com a fivela; F: Unir as duas presilhas do peito com o mosquetão e adicionalmente fechar a conexão ao peito com a fivela; G: O olhal dorsal tem de assentar ao centro, entre os ombros.

Configuração em V: A Colocar pelas pernas; B: Enfiar a configuração em V pela cabeça e fechar o mosquetão com o olhal na zona da anca.

Configuração como arnês de cintura: A: Colocar pelas pernas;  
B: Apertar as presilhas das pernas.

3.3) Verificação do arnês de segurança: Ajustar o arnês de forma a ficar firme mas confortável. Entre o corpo e a cinta do arnês deve haver dois dedos de folga.

#### **4.) Particularidades**

- 4.1) Cinta parcialmente elástica para mobilidade máxima
- 4.2) Com cinta em V costurada
- 4.3) Com colete refletor (consultar instruções em separado)
- 4.4) Testado em conformidade com a EN 361. Só pode ser utilizado em conjunto com uma correção numa guia rígida.



#### **5.) Certificado de identificação e de garantia**



As informações constantes das etiquetas aplicadas correspondem às informações do produto fornecido.

- a) Nome do produto
- b) Número do artigo
- c) Tamanho / Comprimento
- d) Material
- e) N.º de série
- f) Mês e ano de fabrico
- g 1-x) Normas (internacionais)
- h 1-x) Número do certificado
- i 1-x) Organismo de certificação
- j 1-x) Data do certificado
- k 1-x) Número máx. de pessoas
- l 1-x) Peso de ensaio/carga de ensaio
- m 1-x) Carga máx.
- n) Organismo supervisor de produção; sistema de gestão da qualidade
- o) Fonte de declaração de conformidade

A declaração de conformidade completa encontra-se na seguinte ligação: [www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)



## **6.) Cartão de controlo**

6.1 – 6.5) Preencher durante a revisão

6.1) Data

6.2) Responsável pela verificação

6.3) Motivo

6.4) Observação

6.5) Próxima inspeção

## **7.) Informações individuais**

7.1 – 7.4) A preencher pelo comprador





7.1) Data de compra

7.2) Primeira utilização

7.3) Utilizador

7.4) Empresa

## **8.) Lista dos organismos de certificação**

-  Gebruik in orde
-  Voorzichtig bij het gebruik
-  Levensgevaar
-  Extra valbeveiliging noodzakelijk

Het onderhavige harnasmodel voldoet niet aan ALLE van de volgende beschreven eigenschappen. Het dient als lichaamshouder voor een persoonlijk valbeveiligingssysteem conform EN 363.

### 1.) Toepassing van de ogen

#### 2.) Ogen en normen

opvang oog EN 361; positioneringsoog EN 358; bevestigingsoog EN 813

2.1) Verlengd rugoog (geschikt voor gebruik als valbescherming)

2.2) Informatie op het etiket van harnas

1. Fabrikant incl. adres
2. Afmetingen
3. Raadpleeg de handleiding
4. Artikelaanduiding
5. Relevante normen
6. Serienummer
7. CE-markering van de toezichhoudende instantie
8. Gebruikersidentificatie
9. Volgende inspectie
10. Fabrikant
11. Bouwjaar en maand
12. QR-code
13. Interne barcode
14. Artikelnummer

#### 3.) Veiligheidsharnas aantrekken

3.1) Gordel op schade controleren. Vooral gespen en gordelriem op slijtage/scheuren. Bij de geringste twijfel over de veilige toestand onmiddellijk buiten gebruik nemen.

3.2) Veiligheidsharnas afhankelijk van het gordeltype aantrekken

Constructie jas: A: Bevestig het veiligheidsharnas; B: Beenlussen sluiten; C: Heupgordel sluiten; D: Lus de gordelriem door de borstlus en sluit deze met een gesp; E: Sluit de borstverbinding door middel van een gesp; F: Verbind de twee borstlussen door middel van

karabijnhaken en sluit bovendien de borstverbinding door middel van een gesp; G: Het rugoog moet centraal tussen de schouders zitten.  
V-constructie: A In de benen stappen; B: Trek de V-constructie over het hoofd en sluit in het heupgebied de karabijnhaak met het oog.  
Heupgordelconstructie: A: In de benen stappen; B: Beenlussen sluiten.  
3.3) Controle veiligheidsharnas: Stel de gordel zo af dat deze stevig maar comfortabel zit. Er moet ruimte zijn voor twee vingers tussen lichaam en gordelriem.

#### **4.) Bijzonderheden**

- 4.1) Gedeeltelijk elastische gordel voor maximale beweeglijkheid
- 4.2) Met genaaide V-band
- 4.3) Met veiligheidsvest (zie separate handleiding)
- 4.4) Gecontroleerd conform EN 361. Mag alleen in combinatie met een glijder op een vaste geleider worden gebruikt.

#### **5.) Identificatie- en garantiecertificaat**

De informatie op de aangebrachte etiketten komt overeen met die van het geleverde product.

- a) Productnaam
- b) Artikelnummer
- c) Afmetingen/lengte
- d) Materiaal
- e) Serienr.
- f) Maand en jaar van fabricage
- g 1-x) Normen (internationaal)
- h 1-x) Certificaatnummer
- i 1-x) Certificeringsinstantie
- j 1-x) Certificeringsdatum
- k 1-x) Max. aantal personen
- l 1-x) Testgewicht/testbelasting
- m 1-x) Max. belasting
- n) Productietoezichthouder; kwaliteitsmanagementsysteem
- o) Bron conformiteitsverklaring

De volledige conformiteitsverklaring vindt u via de volgende link:

[www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)



## **6.) Controlekaart**

6.1-6.5) In te vullen in geval van revisie

6.1) Datum

6.2) Controleur

6.3) Oorzaak

6.4) Opmerking

6.5) Volgende onderzoek

## **7.) Individuele informatie**

7.1-7.4) In te vullen door de koper

7.1) Koopdatum





7.2) Eerste gebruik

7.3) Gebruiker

7.4) Onderneming

## **8.) Lijst van certificeringsinstanties**

DK**Brugsanvisning**

-  Anvendelse er OK
-  Forsigtig ved anvendelse
-  Livsfare
-  Ekstra faldsikring påkrævet

Den eksisterende selemodel svarer ikke til ALLE efterfølgende beskrevne egenskaber. Den bruges som kropsholdeanordning til et personligt faldsikringssystem iht. EN 363.

**1.) Anvendelse af øjerne****2.) Øjer og normer**

Befæstigelsesøje EN 361; Holdeøje EN 358; Fastgørelsesøje EN 813

2.1) Forlænget bagøje (egnet til anvendelse som faldsikring)

2.2) Oplysninger på remmærkat

1. Producent inkl. adresse
2. Størrelse
3. Følg brugsanvisningen
4. Artikelbetegnelse
5. Relevante normer
6. Serienummer
7. CE-mærkning fra kontrolorgan
8. Brugeridentificering
9. Næste inspektion
10. Producent
11. Årgang og måned
12. QR-kode
13. Intern stregkode
14. Artikelnummer

**3.) Påtagning af kropssele**

3.1) Kontrollér selen for beskadigelser. Det gælder især kontrol af spænder og selebånd for slid/revner. Ved den mindste tvivl om sikker tilstand skal brugen øjeblikkeligt indstilles.

3.2) Påtagning af kropssele afhængig af seletype

Jakkonstruktion: A: Tag kropssele; B: Luk

benlækker; C: Luk bækkenselen; D: Før remmen gennem brystøjet, og luk den vha. spændet; E: Luk brystforbindelsen vha. spændet;

F: Forbind begge brystlækkerne vha. karabinhage, og luk desuden

brystforbindelsen vha. spændet; G: Bagøjet skal sidde centralt mellem skuldrene.

V-konstruktion: A: Stig ind i benene; B: Træk V-konstruktion over hovedet, og luk karabinhagen med øjet i bækkenområdet.

Hofteselekonstruktion: A: A: Stig i benene; B: Luk benlækkerne.

3.3) Kontrol af kropssele: Indstil selen, så den sidder tæt med bekvemt. Der skal være to fingre mellem krop og selebånd.

#### **4.) Særlige egenskaber**

- 4.1) Delvist elastisk rembånd sikrer optimal bevægelighed
- 4.2) Med syet V-bånd
- 4.3) Med refleksest (se separat anvisning)
- 4.4) Testet iht. EN 361. Må kun anvendes med en løber på en stiv føring.

#### **5.) Identificerings- og garanticertifikat**

Oplysningerne på de påsatte mærkater svarer til dem for det medfølgende produkt.

- a) Produktnavn
- b) Artikelnummer
- c) Størrelse/længde
- d) Materiale
- e) Serie-nr.
- f) Måned og år for fremstilling
- g 1-x) Normer (international)
- h 1-x) Certifikatnummer
- i 1-x) Certificeringsmyndighed
- j 1-x) Certifikatdato
- k 1-x) Maks. antal personer
- l 1-x) Testvægt/testlast
- m 1-x) Maks. belastning
- n) Produktionsovervågende organ; kvalitetssikringssystem
- o) Overensstemmelseserklæring kilde

Den komplette overensstemmelseserklæring kan ses under følgende link: [www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)



## **6.) Kontrollkort**

6.1-6.5) Udfyld ved revision

6.1) Dato

6.2) Kontrollør

6.3) Grund

6.4) Bemærkning

6.5) Næste undersøgelse

## **7.) Individuelle oplysninger**

7.1-7.4) Skal udfyldes af køber

7.1) Købsdato

7.2) Første ibrugtagning

7.3) Bruger





7.4) Virksomheder

## **8.) Liste over certificeringsorganer**





## Bruksanvisning

-  Bruk OK
-  Må brukes med forsiktighet
-  Livsfare
-  Ekstra fallsikring er nødvendig

Den foreliggende fallsikringssele har ikke ALLE egenskapene som beskrives nedenfor. Den brukes som en fallsikringssele i et fallsikringssystem iht. EN 363.

### 1.) Bruk av festepunkter

### 2.) Innfestinger og standarder

Fallsikringssele EN 361; Posisjoneringsring EN 358; Fallsikringssele/sittesele EN 813

- 2.1) Forlenget innfesting
- 2.2) Informasjon på merking
  1. Produsent, inkl. adresse
  2. Størrelse
  3. Følg veiledningen
  4. Artikkelbetegnelse
  5. Relevante standarder
  6. Serienummer
  7. CE-merking av kontrollorgan
  8. Brukeridentifisering
  9. Neste inspeksjon
  10. Produsent
  11. Produksjonsår og -måned
  12. QR-kode
  13. Internettstrekkekode
  14. Artikkelnummer

### 3.) Hvordan ha på fallsikringssele

3.1) Kontroller selet for skader. Spesielt skal spenner og belte kontrolleres for slitasje/sprekker. Hvis det foreligger den minste tvil om selens sikkerhet, må bruken stanses omgående.

3.2) Hvordan ha på fallsikringssele etter type  
Jakkekonstruksjon: A: Ta på selet, B: Lukk beinsløyfer, C: Lukk hoftebeltet, D: Før selet gjennom brystfestet, og lukk med spennen, E: Lukk brystforbindelsen med spennen, F: Begge brystsløyfene forbindes med karabinkroken, og deretter lukkes brystforbindelsen med spennen, G: Ryggfestet må sitte midt mellom skuldrene.

V-konstruksjon: A Stig inn i bena, B: Trekk V-konstruksjonen ned over hodet, og lukk karabinkroken med øyet i hofteområdet.

3.3) Kontroll av fallsikringsselen: Tilpass selen slik at den sitter fast, men komfortabelt. Det skal være plass til to fingre mellom kropp og belte.

#### **4.) Særegenheter**

- 4.1) Delelastisk belte for maks. bevegelighet
- 4.2) Med sydd V-bånd
- 4.3) Med refleksest (se separat veiledning)
- 4.4) Testet iht. EN 361.

#### **5.) Identifiserings- og garantisertifikat**

Informasjon på påsatte klistremerker tilsvarer informasjonen til det medfølgende produktet.

- a) Produktnavn
- b) Artikkelnnummer
- c) Størrelse/lengde
- d) Materiale
- e) Serienr.
- f) Produksjonsmåned og -år
- g 1-x) Standarder (internasjonale)
- h 1-x) Sertifikatnummer
- i 1-x) Sertifiseringsorgan
- j 1-x) Sertifikatsdato
- k 1-x) Maks. antall personer
- l 1-x) Testvekt/testlast
- m 1-x) Maks. belastning
- n) Produksjonsovervåkende organ, kvalitetssikringssystem
- o) Kilde samsvarserklæring

Den fullstendige samsvarserklæringen kan lastes ned via følgende nettside: [www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)

## **6.) Kontrollkort**

6.1 – 6.5) Fylles ut ved kontroll

6.1) Dato

6.2) Kontrollør

6.3) Årsak

6.4) Bemerkning

6.5) Neste kontroll

## **7.) Individuell informasjon**

7.1 – 7.4) Fylles ut av kjøper





7.1) Kjøpsdato

7.2) Første gangs bruk

7.3) Bruker

7.4) Firma

## **8.) Liste over sertifiserende organer**

-  Käyttö ok
-  Käytä varoen
-  Hengenvaara
-  Putoamissuojaus on välttämätön

Tämä turvalajaiden malli ei sisällä KAIKKIA seuraavassa selostettuja ominaisuuksia. Nämä valjaat ovat standardin EN 363 mukaisen henkilökohtaisen putoamisen pysäyttävän järjestelmän kehoa kannatteleva osa.

### 1.) Silmukoiden käyttö

#### 2.) Silmukat ja standardit

Turvasilmukka EN 361; pitosilmukka EN 358; kiinnityssilmukka EN 813

2.1) Pidennetty selkäsilmukka (tarkoitettu käytettäväksi putoamissuojaimena)

2.2) Valjaiden etiketin tiedot

1. Valmistaja osoitetietoineen
2. Koko
3. Kehotus lukea käyttöohje
4. Nimike
5. Asiaan liittyvät standardit
6. Sarjanumero
7. Tarkastuslaitoksen CE-tunniste
8. Käyttäjän tunnistetiedot
9. Seuraava tarkastus
10. Valmistaja
11. Valmistusvuosi ja -kuukausi
12. QR-koodi
13. Sisäinen viivakoodi
14. Tuotenumero

#### 3.) Valjaiden pukeminen

3.1) Tarkasta valjaiden kunto. Tarkasta erityisesti soljet sekä hihnojen kuluneisuus ja mahdolliset repeämät. Poista tuote käytöstä heti, jos vähänkään epäilet sen käyttöturvallisuutta.

3.2) Pue valjaat tuotekohtaisen ohjeen mukaisesti

Takkimalli: A: Pue valjaat yllesi; B: Sulje reisihihnat; C: Sulje lantiovyö;

D: Pujota hihna rintasilman läpi ja lukitse se soljella;

E: Sulje rintahihna soljella; F: Yhdistä molemmat rintasilmukat

karabiinilla ja lisäksi sulje rintahihna soljella; G: Selkäsilmukan tulee olla keskellä lapojen välissä.

V-malli: A: Työnnä jalat valjaisiin; B: Vedä V-hihna pään yli ja sulje se karabiinilla lantiosilmukkaan.

Lantiovyömalli: A: Työnnä jalat valjaisiin; B: Sulje reisihihnat.

3.3) Valjaiden tarkistaminen: Säädä valjaat niin, että ne istuvat tiukasti mutta mukavasti. Kehon ja hihnan väliin tulee mahtua kaksi sormea.

#### **4.) Erityisominaisuuksia**

- 4.1) Osittain elastinen hihnamateriaali maksimoi liikkuvuuden
- 4.2) Ommeltu V-hihna
- 4.3) Mukana varoitusliivi (ks. erillinen käyttöohje)
- 4.4) Testattu standardin EN 361 mukaisesti. Saa käyttää vain kulkijalla varustettuna kiinteään ohjaimeen asennettuna.

#### **5.) Tunnistaminen ja takuutodistus**

Etikettien tiedot vastaavat toimitetun tuotteen tietoja.

- a) Tuotteen nimi
- b) Tuotenumero
- c) Koko / pituus
- d) Materiaali
- e) Sarjanumero
- f) Valmistuskuukausi ja -vuosi
- g) 1-x) Standardit (kansainväliset)
- h) 1-x) Hyväksyntänumero
- i) 1-x) Hyväksyntäpaikka
- j) 1-x) Hyväksynnän päiväys
- k) 1-x) Maks. käyttäjämäärä
- l) 1-x) Testipaino / testikuorma
- m) 1-x) Maks. kuormitus
- n) Valmistusta valvova tarkastuslaitos; laatujärjestelmä
- o) Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen lähde

Täydellisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voit hakea osoitteesta:  
[www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)



## **6.) Tarkastuskortti**





- 6.1 - 6.5) Täytetään tarkastuksen yhteydessä
- 6.1) Päiväys
- 6.2) Tarkastaja
- 6.3) Syy
- 6.4) Huomautus
- 6.5) Seuraava tarkastus

## **7.) Yksittäistä tuotetta koskevat tiedot**

- 7.1 - 7.4) Ostaja täyttää
- 7.1) Ostopäivä
- 7.2) Ensimmäinen käyttökerta
- 7.3) Käyttäjä
- 7.4) Yritys

## **8.) Luettelo tarkastuslaitoksista**

**SE****Bruksanvisning**

-  Användning OK
-  Var försiktig vid användning
-  Livsfara
-  Ytterligare fallskydd krävs

Föreliggande selutförande har inte ALLA nedan beskrivna egenskaper. Den används som kroppssäkring till ett personligt fallskyddssystem enligt EN 363.

## 1.) Öglornas användning

### 2.) Selar och standarder

Helsele EN 361, klättringssele EN 358, sittsele EN 813

2.1) Förlängd ryggsela (lämplig för användning som fallskydd)

2.2) Information på selens etikett

1. Tillverkare inkl. adress
2. Storlek
3. Följ bruksanvisningen
4. Artikelbeteckning
5. Relevanta standarder
6. Serienummer
7. Kontrollorganets CE-märkning
8. Användaridentifiering
9. Nästa inspektion
10. Tillverkare
11. Tillverkningsår och månad
12. QR-kod
13. Intern streckkod
14. Artikelnummer

### 3.) Ta på fallskyddsselen

3.1) Kontrollera att selen inte är skadad.. Kontrollera särskilt om spännen och selens band är slitna/spruckna. Ta omedelbart selen ur bruk om det råder minsta osäkerhet kring att skicket är säkert.

3.2) Ta på fallskyddsselen enligt selens typ.

Jack-utförande: A: Ta på fallskyddsselen, B: stäng benremmarna, C: stäng höftbältet, D: för selens band genom bröstögglan och stäng med spännet, E: stäng bröstförbindningen med spännet, F: förbind de båda bröstremmarna med karbinkroken och stäng därefter bröstförbindningen med spännet, G: ryggstycket ska sitta mittemellan skuldrorna.



V-utförande: A kliv in i benöppningarna, B: dra V-utförandet över huvudet och lås karbinkroken i öglan vid midjan.

Utförande med höftbälte: A: kliv i benöglornarna, B: stäng benremmarna.

3.3) Kontrollera fallskyddselen: Ställ in selen så att den sitter åt, men ändå känns bekväm. Två fingrar ska få plats mellan kroppen och selens band.

#### **4.) Särskilda egenskaper**

- 4.1) Selens band delvis elastiskt för max. rörlighet
- 4.2) Med förlängd ryggförankning
- 4.3) Med varningsväst (se separat bruksanvisning)
- 4.4) Testad enligt EN 361. Får endast användas tillsammans med fast förankrat glidlås.

#### **5.) Identifierings- och garanticertifikat**

Informationen på de applicerade etiketterna motsvarar den medföljande produktens information.

- a) Produktnamn
- b) Artikelnummer
- c) Storlek/längd
- d) Material
- e) Serienr
- f) Tillverkningsår och -månad
- g 1-x) Standarder (internationella)
- h 1-x) Certifikatnummer
- i 1-x) Certifieringsorgan
- j 1-x) Certifieringsdatum
- k 1-x) Max. antal personer
- l 1-x) Testvikt/testlast
- m 1-x) Maxbelastning
- n) Övervakningsorgan för tillverkning, kvalitetssäkringssystem
- o) Källa till försäkran om överensstämmelse

Den fullständiga försäkran om överensstämmelse kan hämtas via länken: [www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)





## **6.) Kontrollkort**

6.1 – 6.5) Fylls i vid översyn

6.1) Datum

6.2) Kontrollant

6.3) Orsak

6.4) Anmärkning

6.5) Nästa inspektion

## **7.) Individuell information**

7.1 – 7.4) Fylls i av köparen

7.1) Inköpsdatum





7.2) Första användning

7.3) Användare

7.4) Företag

## **8.) Förteckning över certifieringsorgan**

**GR****Οδηγίες χρήσης**

-  Κανονική χρήση
-  Προσοχή κατά τη χρήση
-  Κίνδυνος θανάτου
-  Απαιτείται επιπρόσθετη ασφάλεια πώσης

Το παρόν μοντέλο ζώνης δεν διαθέτει ΟΛΕΣ τις ιδιότητες που περιγράφονται παρακάτω. Λειτουργεί ως διάταξη συγκράτησης του σώματος για ένα ατομικό σύστημα ασφαλείας πώσης κατά το πρότυπο EN 363.

**1.) Χρήση των κρίκων****2.) Κρίκοι και πρότυπα**

Κρίκος ανάσχεσης EN 361, κρίκος συγκράτησης EN 358, κρίκος στερέωσης EN 813

2.1) Κρίκος πλάτης με προέκταση (κατάλληλος για χρήση ως ασφάλεια πώσης)

2.2) Πληροφορίες ετικέτας ζώνης

1. Κατασκευαστής με διεύθυνση
2. Μέγεθος
3. Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες
4. Ονομασία προϊόντος
5. Σχετικά πρότυπα
6. Αριθμός σειράς
7. Σήμανση CE του φορέα επίβλεψης
8. Ταυτότητα χρήστη
9. Επόμενη επιθεώρηση
10. Κατασκευαστής
11. Έτος κατασκευής και μήνας
12. Κωδικός QR
13. Εσωτερικός γραμμωτός κωδικός
14. Κωδικός προϊόντος

**3.) Τοποθέτηση της ζώνης ανάσχεσης**

3.1) Ελέγξτε τη ζώνη για ζημιές. Ιδίως τις πόρτες και τον ιμάντα της ζώνης για φθορά/σχισίματα. Εάν υπάρχει και η παραμικρή αμφιβολία όσον αφορά την ασφαλή κατάσταση αποσύρετε αμέσως από τη χρήση.

3.2) Φορέστε τη ζώνη ανάσχεσης ανάλογα με τον τύπο της Κατασκευή τύπου σακακιού: A: Τοποθετήστε τη ζώνη ανάσχεσης. B: Κλείστε τους βρόχους των κάτω άκρων. C: Κλείστε τη ζώνη της

λεκάνης. D: Περάστε τον ιμάντα της ζώνης μέσα από τον κρίκο στήθους και κλείστε τον με την πόρπη. E: Κλείστε τον σύνδεσμο στήθους με την πόρπη. F: Συνδέστε τους δύο βρόχους στήθους με αυτόματα άγκιστρα και κλείστε επιπρόσθετα τον σύνδεσμο στήθους με την πόρπη. G: Ο κρίκος πλάτης πρέπει να βρίσκεται κεντρικά μεταξύ των ώμων.

Κατασκευή τύπου V: A Περάστε την κατασκευή στα κάτω άκρα.

B: Περάστε την κατασκευή τύπου V επάνω από το κεφάλι και κλείστε το αυτόματο άγκιστρο με τον κρίκο στην περιοχή της λεκάνης.

Κατασκευή ζώνης ισχίου: A: Περάστε την κατασκευή στα κάτω άκρα.

B: Κλείστε τους βρόχους των κάτω άκρων.

3.3) Έλεγχος ζώνης ανάρτησης: Ρυθμίστε τη ζώνη κατά τρόπο που αυτή να εφαρμόζει σταθερά και άνετα. Μεταξύ του σώματος και του ιμάντα της ζώνης πρέπει να υπάρχει χώρος δύο δακτύλων.

#### **4.) Ιδιαιτερότητες**

4.1) Μερικώς ελαστικός ιμάντας ζώνης για μέγ. ελευθερία κίνησης

4.2) Με ραμμένη ζώνη V

4.3) Με προειδοποιητικό γιλέκο (βλ. ξεχωριστές οδηγίες)

4.4) Ελεγμένη κατά EN 361. Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται

αποκλειστικά σε συνδυασμό με ολισθητήρα σε άκαμπτο οδηγό.

#### **5.) Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης**

Οι πληροφορίες στις τοποθετημένες αυτοκόλλητες ετικέτες αντιστοιχούν σε εκείνες του παραδιδόμενου προϊόντος.

a) Όνομα προϊόντος

b) Κωδικός προϊόντος

c) Μέγεθος/μήκος

d) Υλικό

e) Αριθμός σειράς

f) Μήνας και έτος κατασκευής

g 1-x) Πρότυπα (διεθνή)

h 1-x) Αριθμός πιστοποιητικού

i 1-x) Φορέας πιστοποίησης

j 1-x) Ημερομηνία πιστοποιητικού

k 1-x) Μέγ. αριθμός ατόμων

l 1-x) Βάρος ελέγχου/φορτίο ελέγχου

m 1-x) Μέγ. επιβάρυνση

n) Φορέας επίβλεψης παραγωγής. Σύστημα διαχείρισης ποιότητας

o) Πηγή δήλωσης συμμόρφωσης

Μπορείτε να έχετε πρόσβαση στην πλήρη δήλωση συμμόρφωσης μέσω του παρακάτω συνδέσμου: [www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)



## **6.) Κάρτα ελέγχου**

6.1 – 6.5) Συμπληρώνεται κατά τον έλεγχο

6.1) Ημερομηνία

6.2) Ελεγκτής

6.3) Αιτία

6.4) Παρατήρηση

6.5) Επόμενος έλεγχος

## **7.) Ειδικές πληροφορίες**

7.1 – 7.4) Συμπληρώνεται από τον αγοραστή

7.1) Ημερομηνία αγοράς





7.2) Πρώτη χρήση

7.3) Χρήστης

7.4) Επιχείρηση

## **8.) Κατάλογος των φορέων πιστοποίησης**



-  Doğru kullanım
-  Kullanılırken dikkat edilmelidir
-  Ölüm tehlikesi
-  Ek düşme emniyeti gereklidir

Bu kemer modeli, aşağıda yer alan özelliklerin hepsine sahip değildir. EN 363 kapsamında yer alan düşme önleyici sistem (tam vücut kemer sistemi) olarak vazife görmektedir.

### 1.) Halkaların kullanılması

#### 2.) Halkalar ve standartlar

Yakalama halkası EN 361; Tutma halkası EN 358; Sabitleme halkası EN 813

- 2.1) Uzatmalı sırt halkası (düşme önleyici sisten olarak kullanılmak üzere uygundur)
- 2.2) Kemer etiket bilgileri
  1. Üretici ve adresi
  2. Boy
  3. Kullanım kılavuzuna uyulmalıdır
  4. Ürün adı
  5. İlgili standartlar
  6. Seri numarası
  7. Kontrolden sorumlu kurumun CE işareti
  8. Kullanıcı
  9. Bir sonraki muayene
  10. Üretici
  11. Üretim yılı ve ayı
  12. Karekod
  13. Dahili barkod
  14. Ürün No:

#### 3.) Paraşüt tipi emniyet kemerinin giyilmesi

3.1) Kemer hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Özellikle de tokalar ve kemerde aşınma/çatlaklar olup olmadığını kontrol edin. Güvenli olup olmadıkları konusunda tereddüde düşülmesi durumunda, hemen kullanım dışı bırakılmalıdır.

Kemer tipine göre paraşüt tipi emniyet kemerinin takılması

Ceket konstrüksiyonu: A: Paraşüt tipi emniyet kemerini giyin; B: Bacak kemerlerini bağlayın; C: Bel kemerini bağlayın; D: Kemerini göğüs halkasından geçirin ve toka ile kilitleyin; E: Göğüs bağlantısını toka ile



kilitleyin; F: İki göğüs halkasını, karabina ile birbirine bağlayın;  
G: Sırt halkası, iki omuzun tam ortasında olmalıdır.

V konstrüksiyon: A Bacaklarınıza geçirin; B: V Konstrüksiyonu kafanızdan geçirin ve karabinayı halka ile kilitleyin.

Kalça kemeri konstrüksiyonu: A: Bacaklarınıza geçirin; B: Bacak kemerlerini bağlayın; C:

3.3) Emniyet kemerinin kontrolü: Kemer, sıkı fakat rahat oturacak şekilde ayarlayın. Vücut ile kemer arasında iki parmak sığacak kadar yer olmalıdır.

#### 4.) Özellikler

4.1) Maks. oranda harekete izin veren elastik kemer

4.2) Dikili V kemeri

4.3) Uyarı yeleklili (bkz. ayrı kullanım kılavuzu)

4.4) EN 361'e göre test edilmiştir. Sadece sabit bir kılavuza sahip olan bir tırmanma koruyucu ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

#### 5.) Kimlik ve garanti belgesi

Yapıştırılmış olan etiketlerin üzerlerinde yer alan bilgiler, gönderilen ürüne ait bilgilerdir.

a) Ürün adı

b) Ürün No:

c) Boy /Uzunluk

d) Malzeme

e) Seri No:

f) Üretim ayı ve yılı

g 1-x) Standartlar (uluslararası)

h 1-x) Belge No:

i 1-x) Belgelendiren kurum

j 1-x) Belge tarihi

k 1-x) Maks. kişi sayısı

l 1-x) Test ağırlığı/Test yükü

m 1-x) Maks. yük kapasitesi

n) Üretim kontrol sorumlusu; kalite yönetim sistemi

o) Uygunluk beyanı kaynağı

Uygunluk beyanı, [www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com) adresinde yer almaktadır.



## **6.) Kontrol kartı**

6.1 –6.5) Muayenede doldurulacaktır

6.1) Tarih

6.2) Muayene eden

6.3) Neden

6.4) Not

6.5) Bir sonraki muayene

## **7.) Bireysel bilgiler**

7.1 –7.4) Satın alan tarafından doldurulacaktır

7.1) Satın alma tarihi





7.2) İlk kullanım

7.3) Kullanıcı

7.4) Şirket

## **8.) Belgelendirme kurumu listesi**

**PL****Instrukcja użytkowania**

-  Prawidłowe użytkowanie
-  Zachować ostrożność
-  Śmiertelne zagrożenie
-  Niezbędne dodatkowe zabezpieczenie

Ten model szelek bezpieczeństwa nie ma WSZYSTKICH cech opisanych poniżej. Służy jako przyrząd do utrzymania ciała w ramach osobistego systemu zabezpieczającego przed upadkiem według EN 363.

**1.) Zastosowanie zaczepów****2.) Zaczepy i normy**

Zaczep asekuracyjny EN 361; zaczep podtrzymujący EN 358; zaczep mocujący EN 813

2.1) Wydłużony zaczep barkowy (odpowiedni do stosowania jako zabezpieczenie przed upadkiem)

2.2) Informacje na etykiecie szelek

1. Producent wraz z adresem
2. Rozmiar
3. Przestrzegać instrukcji
4. Oznaczenie artykułu
5. Związane normy
6. Numer seryjny
7. Oznakowanie CE jednostki nadzorującej
8. Identyfikacja użytkownika
9. Kolejne badanie
10. Producent
11. Rok i miesiąc produkcji
12. Kod QR
13. Wewnętrzny kod kreskowy
14. Numer katalogowy

**3.) Dociąganie szelek bezpieczeństwa**

3.1) Sprawdzić szelki pod kątem uszkodzeń. W szczególności sprawdzić pod kątem zużycia/pęknięć klamry i pas szelek. W przypadku wątpliwości co do bezpiecznego stanu natychmiast przerwać użytkowanie.

3.2) Dociąganie szelek bezpieczeństwa odpowiednio do typu  
Konstrukcja kamizelki: A: Założyć szelki bezpieczeństwa; B: Zapiąć pętlę na nogi; C: Zapiąć pas biodrowy; D: Przełożyć pas szelek na



wysokości klatki piersiowej i przypiąć klamrą; E: Zamknąć klamrą połączenie piersiowe; F: Obie pętle piersiowe połączyć karabinkiem i dodatkowo zapiąć połączenie piersiowe klamrą; G: Zaczep biodrowy musi być umieszczony centralnie, pomiędzy barkami. Konstrukcja V: A: Wejść w pętle na nogi; B: Przeciągnąć konstrukcję V przez głowę i zamknąć karabinek na zaczepie w okolicach miednicy.

Konstrukcja uprząży biodrowej: A: Wejść w pętle na nogi; B: Zapiąć pętle na nogi.

3.3) Kontrola szelek bezpieczeństwa: Ustawić szelki tak, aby były osadzone mocno, ale wygodnie. Pomiedzy ciałem a pasem szelek musi być miejsce na dwa palce.

#### **4.) Cechy szczególne**

- 4.1) Częściowo elastyczny pas szelek zapewnia maksymalną ruchomość
- 4.2) Zszywana taśma V
- 4.3) Kamizelka ostrzegawcza (patrz osobna instrukcja)
- 4.4) Kontrola według EN 361. Można stosować wyłącznie w połączeniu z kółkiem na sztywnej prowadnicy.

#### **5.) Certyfikat identyfikacji i rękojmi**

Informacje na zastosowanych naklejkach dotyczą dostarczanego produktu.

- a) Nazwa produktu
- b) Numer katalogowy
- c) Rozmiar / długość
- d) Materiał
- e) Nr seryjny
- f) Miesiąc i rok produkcji
- g 1-x) Normy (międzynarodowe)
- h 1-x) Numer certyfikatu
- i 1-x) Punkt certyfikujący
- j 1-x) Data certyfikatu
- k 1-x) Maks. liczba osób
- l 1-x) Ciężar kontrolny / obciążenie kontrolne
- m 1-x) Maks. obciążenie
- n) Jednostka nadzorująca produkcję; system zarządzania jakością
- o) Źródło deklaracji zgodności

Pełną deklarację zgodności można znaleźć pod poniższym linkiem:  
[www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)



## **6.) Karta kontroli**

6.1 – 6.5) Wypełnić przy kontroli

6.1) Data

6.2) Kontroler

6.3) Powód

6.4) Uwaga

6.5) Kolejne badanie

## **7.) Informacje indywidualne**

7.1 – 7.4) Wypełnia kupujący

7.1) Data zakupu





7.2) Pierwsze użycie

7.3) Użytkownik

7.4) Przedsiębiorstwo

## **8.) Lista jednostek certyfikujących**

**HU****Használati útmutató**

-  Használat rendben van
-  Elővigyázatosan használandó
-  Életveszély
-  Kiegészítő lezuhanás elleni védelem szükséges

Ez a hevedermodell nem teljesíti az alábbiakban megadott MINDEN tulajdonságot. Az EN 363 szerinti egyéni lezuhanás elleni védelmet megvalósító testtartó berendezéseként szolgál.

**1.) A szemek használata****2.) Szemek és szabványok**

Felfogó szem EN 361; tartószem EN 358; rögzítőszem EN 813

2.1) Meghosszabbított hátsó szem (használható lezuhanás elleni rögzítésként)

2.2) Hevedercímke információk

1. Gyártó és címe
2. Méret
3. Útmutató betartása
4. Cikkmegnevezés
5. Vonatkozó szabványok
6. Sorozatszám
7. Felügyelő szerv CE jelölése
8. Felhasználó azonosító
9. Következő felülvizsgálat
10. Gyártó
11. Gyártási év és hónap
12. QR-kód
13. Belső vonalkód
14. Cikkszám

**3.) A felfogóheveder felvétele**

3.1) Ellenőrizze a heveder károsodását. Különösen ellenőrizze a csatok és a heveder kopását/repedését. Amennyiben a legapróbb kétség is felmerül a biztonságos állapot tekintetében, azonnal ki kell vonni a használatból.

3.2) Vegye fel a felfogóhevedert a hevedertípustól függően

Dzseki típus: A: Felfogóheveder felvétele; B: Lábhurkok

összekapcsolása; C: Medenceheveder összekapcsolása; D: Heveder áthúzása a mellkason található szemek majd lezárás csattal;

E: A mellkasi kötés lezárása a csattal; F: A mellkason található két

hurok összekapcsolása karabinerrel, majd kiegészítésként a mellkasi kötés lezárása a csattal; G: A hátsó szem közepén legyen, a két váll között.

V típus: A: Belépés a lábészbe; B: A V típus áthúzása a fejen és a karabiner lezárása a szemmel a medence területén.

Csípőheveder kialakítás: A: Belépés a lábészbe; B: Lábhurkok összekapcsolása.

3.3) A felfogóheveder ellenőrzése: Állítsa be a hevedert, hogy feszes, de kényelmes is legyen. A test és a heveder között két ujjnyi hely legyen.

#### **4.) Különlegességek**

- 4.1) Részben elasztikus heveder a maximális mozgékonyság érdekében
- 4.2) Varrott V hevederrel
- 4.3) Láthatósági mellénnyel (lásd a külön útmutatót)
- 4.4) Az EN 361 szerint bevizsgálva. Csak merev vezetőre helyezett követővel együtt használható.

#### **5.) Azonosító és szavatossági tanúsítvány**

A felhelyezett címkéken látható információk megfelelnek a mellékelt termék információinak.

- a) Terméknév
- b) Cikkszám
- c) Méret / hosszúság
- d) Anyag
- e) Sorozatszám
- f) Gyártás hónapja és éve
- g 1-x) Szabványok (nemzetközi)
- h 1-x) Tanúsítvány száma
- i 1-x) Tanúsító szerv
- j 1-x) Tanúsítás dátuma
- k 1-x) Személyek max. száma
- l 1-x) Vizsgálati súly/vizsgálati terhelés
- m 1-x) Max. terhelés
- n) Gyártást felügyelő szerv; minőségirányítási rendszer
- o) Megfelelőségi nyilatkozat forrása

A teljes megfelelőségi nyilatkozat az alábbi linken érhető el:

[www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)



## **6.) Ellenőrző kártya**

6.1 – 6.5) Felülvizsgálatnál kitöltendő

6.1) Dátum

6.2) Ellenőr

6.3) Ok

6.4) Megjegyzés

6.5) Következő vizsgálat

## **7.) Egyedi információk**

7.1 – 7.4) A vevő tölti ki





7.1) Vásárlás dátuma

7.2) Első használat

7.3) Felhasználó

7.4) Vállalat

## **8.) Tanúsító szervek listája**

-  Použití v pořádku
-  Použití vyžaduje zvýšenou opatrnost
-  Nebezpečí ohrožení života
-  Nutné použití dalšího zajištění proti pádu

Tento model postroje nemá VŠECHNY vlastnosti popsané níže. Slouží jako prostředek pro držení těla při použití v systému ochrany osob proti pádu dle EN 363.

### 1.) Použití ok

#### 2.) Oka a normy

Zachycovací oko EN 361; přídržné oko EN 358; upevňovací oko EN 813

2.1) Prodloužené zádové oko (vhodné pro zajištění proti pádu)

2.2) Informace na štítku postroje

1. Výrobce vč. adresy
2. Velikost
3. Dodržte návod
4. Označení výrobku
5. Relevantní normy
6. Sériové číslo
7. CE značka certifikačního místa
8. Identifikace uživatele
9. Další revize
10. Výrobce
11. Měsíc a rok výroby
12. QR kód
13. Interní čárový kód
14. Číslo výrobku

#### 3.) Nasazení zachycovacího postroje

3.1) Zkontrolujte, že postroj není poškozený. Především opotřebením/ popraskáním spon a popruhů. V případě i nejmenších pochybností týkajících se bezpečného použití výrobek okamžitě vyřadte z používání.

3.2) Nasazení zachycovacího postroje podle typu

Celotělová konstrukce: A: Oblečte si zachycovací postroj; B: Uzavřete nožní smyčky; C: Uzavřete pánevní popruh; D: Protáhněte popruh hrudním okem a uzavřete sponu; E: Uzavřete sponu hrudního popruhu; F: Obě hrudní smyčky spojte karabinou a zároveň uzavřete

sponu hrudního popruhu; G: Zádové oko musí sedět uprostřed mezi lopatkami.

V-konstrukce: A Vstupte do postroje nohama; B: Přetáhněte

V-konstrukci přes hlavu

a připojte karabinu k oku v pánevní oblasti.

Boková konstrukce: A: Vstupte do postroje nohama; B: Uzavřete nožní smyčky.

3.3) Kontrola zachycovacího postroje: Nastavte postroj tak, aby seděl pevně, ale pohodlně. Mezi tělem a popruhy by mělo být místo pro dva prsty.

#### 4.) Zvláštní funkce

4.1) Částečně elastický popruh pro max. pohyblivost

4.2) S našitým V-popruhem

4.3) S výstražnou vestou (viz samostatný návod)

4.4) Certifikovaný dle EN 361. Smí být používán jen v kombinaci s jezdcem na pevném vodítku.

#### 5.) Identifikační a záruční certifikát

Informace na použitých nálepkách souhlasí s informacemi dodaného výrobku.

a) Název výrobku

b) Číslo výrobku

c) Velikost/délka

d) Materiál

e) Sériové č.

f) Měsíc a rok výroby

g 1-x) Normy (mezinárodní)

h 1-x) Číslo certifikátu

i 1-x) Certifikační místo

j 1-x) Datum vydání certifikátu

k 1-x) Max. počet osob

l 1-x) Zkušební hmotnost/zatížení

m 1-x) Max. zatížení

n) Certifikační místo; systém řízení kvality

o) Zdroj prohlášení o shodě

Úplné prohlášení o shodě najdete na následující webové stránce:

[www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)



## **6.) Revizní karta**

6.1 – 6.5) Vyplňte při revizní kontrole

6.1) Datum

6.2) Kontrolu provedl

6.3) Důvod

6.4) Poznámka

6.5) Další kontrola

## **7.) Individuální informace**

7.1 – 7.4) Vyplní kupující

7.1) Datum zakoupení

7.2) První použití





7.3) Uživatel

7.4) Společnost

## **8.) Seznam certifikačních míst**



**SK****Návod na použitie**

-  Použitie je v poriadku
-  Pozor pri používaní
-  Nebezpečenstvo ohrozenia života
-  Nevyhnutné je dodatočné zabezpečenie proti pádu z výšky

Tento postroj nezodpovedá VŠETKÝM vlastnostiam, ktoré sú následne opísané. Slúži ako prípravok na zachytenie tela pre osobný zabezpečovací systém proti pádu z výšky podľa normy EN 363.

**1.) Používanie ôk****2.) Oká a normy**

Záchytné oko EN 361; kotviace oko EN 358; upevňovacie oko EN 813

- 2.1) Predĺžené oko na chrbte (vhodné na použitie ako zabezpečenie proti pádu z výšky)
- 2.2) Informácie na štítku postroja
  1. Výrobca vrátane adresy
  2. Veľkosť
  3. Dodržiavajte návod
  4. Označenie výrobku
  5. Relevantné normy
  6. Sériové číslo
  7. Označenie CE kontrolného miesta
  8. Identifikácia používateľa
  9. Nasledujúca prehliadka
  10. Výrobca
  11. Rok výroby a mesiac
  12. QR kód
  13. Interný čiarový kód
  14. Číslo výrobku

**3.) Obliekanie záchytného postroja**

- 3.1) Skontrolujte postroj na poškodenia. Predovšetkým opotrebovanie/trhliny na prackách a páse postroja. V prípade aj tých najmenších pochybností o bezpečnom stave ho okamžite prestaňte používať.
- 3.2) Obliekanie záchytného postroja v závislosti od typu postroja  
Konštrukcia bundy: A: Navlečte si záchytný postroj; B: Zapnite slučky na nohách; C: Zapnite chrbtový pás; D: Prevlečte pás postroja cez oko na hrudi a zapnite ho sponou; E: Zapnite spoj na hrudi pomocou spony; F: Spojte obe slučky na hrudi karabínou a dodatočne zapnite

spoj na hrudi sponou; G: Oko na chrbte sa musí nachádzať v strede medzi plecami.

Konštrukcia v tvare V: A Navlečte nohy; B: Konštrukciu v tvare V si prevlečte cez hlavu a zapnite si karabínu s okom v oblasti panvy.

Bedrová konštrukcia postroja: A: Navlečte nohy; B: Zapnite slučky na nohách

3.3) Kontrola záchytného postroja: Nastavte si postroj tak, aby bol pevný ale pohodlný. Medzi telo a pás postroja by sa mali zmestiť dva prsty.

#### **4.) Osobitosti**

4.1) Čiastočne elastický pás popruhu pre max. pohodlie

4.2) S prešivaným pásom V

4.3) S reflexnou vestou (pozri samostatný návod)

4.4) Skúšaný podľa normy EN 361. Používať sa smie iba v spojení s pohyblivým jazdcom na pevnom vedení.

#### **5.) Identifikačný a záručný certifikát**

Informácie na aplikovaných nálepkách sa zhodujú s informáciami dodaného produktu.

a) Názov produktu

b) Číslo výrobku

c) Veľkosť/dĺžka

d) Materiál

e) Sériové č.

f) Mesiac a rok výroby

g 1-x) Normy (medzinárodné)

h 1-x) Číslo certifikátu

i 1-x) Certifikačné miesto

j 1-x) Dátum certifikácie

k 1-x) Max. počet osôb

l 1-x) Skúšobné závažie/zaťaženie pri skúške

m 1-x) Max. zaťaženie

n) Miesto kontrolujúce výrobu; systém riadenia kvality

o) Zdroj vyhlásenia o zhode

Úplné vyhlásenie o zhode si môžete stiahnuť prostredníctvom nasledujúceho odkazu: [www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)



## **6.) Kontrolná karta**

6.1 – 6.5) Potrebné vyplniť pri revízií

6.1) Dátum

6.2) Skúšobný technik

6.3) Dôvod

6.4) Poznámka

6.5) Nasledujúca prehliadka

## **7.) Individuálne informácie**

7.1 – 7.4) Musí vyplniť kupujúci





7.1) Dátum kúpy

7.2) Prvé použitie

7.3) Používateľ

7.4) Spoločnosť

## **8.) Zoznam certifikačných miest**

-  Utilizare corectă
-  Precauție la utilizare
-  Pericol de moarte
-  Este necesară o siguranță suplimentară de protecție împotriva căderii

Acest model de chingă nu corespunde TUTUROR proprietăților descrise în cele ce urmează. El servește ca dispozitiv de susținere a corpului pentru sistemul personal de siguranță împotriva căderii conform EN 363.

## 1.) Utilizarea verigilor

### 2.) Verigi și norme

Veriga de prindere EN 361; veriga de susținere EN 358; veriga de fixare EN 813

- 2.1) Verigă spate prelungită (adecvată pentru utilizarea ca siguranță de protecție împotriva căderii)
- 2.2) Informații etichetă chingă
  1. Producător, inclusiv adresa
  2. Mărime
  3. Respectați manualul
  4. Denumirea articolului
  5. Norme relevante
  6. Număr de serie
  7. Identificatorul CE al oficiului de monitorizare
  8. Identificare utilizator
  9. Următoarea inspecție
  10. Producător
  11. Anul fabricației și luna
  12. Cod QR
  13. Cod de bare intern
  14. Număr articol

### 3.) Strângerea chingii de susținere

3.1) Verificați dacă chingă este deteriorată. În special dacă există uzură/fisuri la cataramă și banda de chingă. La cel mai mic semn de incertitudine privind starea sigură, încetați imediat folosirea.

3.2) Strângeți chingă de susținere în funcție de tipul chingii  
Construcția jachetelor: A: Aplicați chingă de susținere; B: Închideți cataramele pentru picioare; C: Închideți chingă pentru abdomen;

D: Treceți banda prin veriga de la piept și închideți-o cu catarama;  
E: Închideți legătura de la piept cu catarama; F: Uniți cele 2 benzi de la piept cu cârligul de carabină și închideți suplimentar legătura de la piept cu catarama; G: Veriga de la spate trebuie să fie așezată central între umeri.

Construcție V: A Îmbrăcați harnașamentul pe picioare; B: Trageți construcția V peste cap și închideți cârligele cu carabină cu veriga în zona abdomenului.

Construcția chingii de șold: A: Îmbrăcați harnașamentul pe picioare; B: Închideți cataramele pentru picioare.

3.3) Controlul chingii de susținere: Reglați chinga, astfel încât să stea ferm, dar comod. Între corp și banda de chingă trebuie să fie un spațiu de două degete.

#### **4.) Particularități**

- 4.1) Bandă de chingă parțial elastică pentru mobilitate max.
- 4.2) Cu bandă V cusută
- 4.3) Cu vestă reflectorizantă (a se vedea manualul separat)
- 4.4) Verificat conform EN 361. Utilizarea este permisă numai în combinație cu un cursor pe un ghidaj rigid.

#### **5.) Certificat de identificare și de garanție legală**

Informațiile de pe autocolantele aplicate corespund celor ale produsului livrat.

- a) Denumire produs
- b) Număr articol
- c) Mărime/lungime
- d) Material
- e) Număr de serie
- f) Luna și anul producției
- g 1-x) Norme (internațional)
- h 1-x) Număr certificat
- i 1-x) Organism de certificare
- j 1-x) Data certificării
- k 1-x) Număr max. de persoane
- l 1-x) Greutate/sarcină de verificare
- m 1-x) Sarcină de solicitare max.
- n) Oficiu de monitorizare a fabricației; sistem de management al calității
- o) Sursa declarației de conformitate

Declarația de conformitate completă poate fi consultată din link-ul următor: [www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)



## **6.) Card de control**

6.1 – 6.5) A se completa la revizie

6.1) Data

6.2) Verificator

6.3) Motiv

6.4) Observație

6.5) Următoarea examinare

## **7.) Informații individuale**

7.1 – 7.4) A se completa de cumpărător

7.1) Data cumpărării

7.2) Prima folosire





7.3) Utilizator

7.4) Companie

## **8.) Lista organismelor de certificare**

 SI

## Navodila za uporabo

-  Pravilna uporaba
-  Previdnost pri uporabi
-  Življenjsko nevarno
-  Potrebna dodatna varovala pred padcem

Prikazani model pasu ne ustreza VSEM sledečim opisanim lastnostim. Služi kot pripomoček za varovanje telesa pred padcem, kot osebni varovalni sistem po EN 363.

### 1.) Uporaba ušes

#### 2.) Ušesa in standardi

lovilna ušesa EN 361; zadrževalna ušesa EN 358; pritrdilna ušesa EN 813

- 2.1) Podaljšana zadnja ušesa (primerno za uporabo kot varovanje pred padcem)
- 2.2) Informacije na etiketi pasu
  1. Proizvajalec vklj. z naslovom
  2. Velikost
  3. Upoštevanje navodil za uporabo
  4. Oznaka izdelka
  5. Relevantni standardi
  6. Serijska številka
  7. Oznaka CE nadzornega organa
  8. Identifikacija uporabnika
  9. Naslednji pregled
  10. Proizvajalec
  11. Leto in mesec izdelave
  12. Koda QR
  13. Interna črtna koda
  14. Št. izdelka

#### 3.) Zategovanje lovilnega pasu

3.1) Preverite pas glede poškodb. Še posebej sponke in pas glede obrabe/razpok. V primeru najmanjšega dvoma glede varnega stanja ga takoj odstranite iz uporabe.

3.2) Zategnite pas glede na tip pasu, konstrukcijo sponk: A: Namestite lovilni pas; B: Zapnite zanke za noge; C: Zaprite pas na hrbtu; D: Pas uvedite skozi uho na prsnem delu in zapnite s sponko; E Povezavo na prsnem delu zapnite s sponko; F: Obe zanki na prsnem delu povežite s karabinerjem in dodatno zapnite povezavo

na prsnem delu s sponko; G: Zadnje uho se mora nahajati na sredini med rameni.

Konstrukcija V: A Vstopite v zanke za noge; B: Konstrukcijo V povlecite prek glave in zaprite karabiner z ušesom na hrbtnem območju.

Konstrukcija – bočni pas: A: Vstopite v zanke za noge; B: Zaprite zanke za noge.

3.3) Preverjanje lovilnega pasu: Nastavite pas, da se trdno in udobno prilega telesu. Med telesom in pasom naj bi bilo za dva prsta prostora.

#### **4.) Posebnosti**

4.1) Delno elastični trak za maks. gibljivost

4.2) S šivanim V-pasom

4.3) Z varnostnim telovnikom (glej ločena navodila)

4.4) Preizkušeno po EN 361. Uporablja se lahko samo v povezavi s tekačem na fiksnem vodilu.

#### **5.) Identifikacijsko in garancijsko potrdilo**

Informacije na uporabljenih nalepkah ustrezajo podatkom o dobavljenem izdelku.

a) Naziv izdelka

b) Št. izdelka

c) Velikost/dolžina

d) Material

e) Serijska št.

f) Mesec in leto izdelave

g 1-x) Standardi (internacionalni)

h 1-x) Št. certifikata

i 1-x) Certifikacijski organ

j 1-x) Datum certifikacije

k 1-x) Maks. št. oseb

l 1-x) Preizkusna teža/preizkusni tovor

m 1-x) Maks. obremenitev

n) Nadzorni organ za proizvodnjo; sistem vodenja kakovosti

o) Vir Izjave o skladnosti

Celotna Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani:

[www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)





## **6.) Nadzorna kartica**

6.1 – 6.5) Izpolnite ob pregledu

6.1) Datum

6.2) Preizkuševalec

6.3) Vzrok

6.4) Opomba

6.5) Naslednji pregled

## **7.) Posamezne informacije**

7.1 – 7.4) Izpolni prodajalec

7.1) Datum nakupa

7.2) Prva uporaba





7.3) Uporabnik

7.4) Podjetje

## **8.) Seznam certifikacijskih organov**



**BG****Ръководство за употреба**

-  Използването е правилно
-  Внимание при използване
-  Опасност за живота
-  Необходимо е допълнително обезопасяване срещу падане

Настоящият модел на сбруята не отговаря на ВСИЧКИ описани по-долу характеристики. Той изпълнява функцията на фиксиращо устройство за тяло за лична система за обезопасяване срещу падане съгласно EN 363.

**1.) Приложение на халките****2.) Халки и стандарти**

Улавяща халка EN 361; осигурителна халка EN 358; затегателна халка EN 813

2.1) Удължена гръбна халка (подходяща за използване като обезопасяване срещу падане)

2.2) Информация върху етикета на сбруята

1. Производител вкл. адрес
2. Размер
3. Съблюдавайте ръководството
4. Обозначение на артикула
5. Релевантни стандарти
6. Сериен номер
7. Маркировка CE на контролния орган
8. Идентификация на потребителя
9. Следваща инспекция
10. Производител
11. Година на производство и месец
12. QR-код
13. Вътрешен баркод
14. Номер на артикула

**3.) Обличане на предпазната сбруя**

3.1) Проверете сбруята за повреди. Проверете за износване/пукнатини особено катарамите и ремъка на сбруята. При най-малки съмнения по отношение на безопасното състояние веднага изведете от употреба.

3.2) Облечете предпазната сбруя според типа на сбруята

Конструкция тип „жилетка“: А: Поставете предпазната сбруя;  
В: Заклучете  
бедрените примки; С: Заклучете кръстния колан; D: Направете  
примка на ремъка на сбруята през гръдната халка и закопчайте  
чрез катарамата; Е: Закопчайте гръдната връзка чрез  
катарамата; F: Свържете двете гръдни примки чрез карабинер и  
допълнително закопчайте гръдната връзка чрез катарамата;  
G: Гръбната халка трябва да лежи централно между раменете.  
У-конструкция: А Влезте в бедрените ленти; В: Изтеглете  
У-конструкцията през главата  
и заключете карабинера с халката в тазовата област.

Конструкция тип „кръстен колан“: А: Влезте в бедрените ленти;  
В: Заклучете бедрените примки.

3.3) Контрол на предпазната сбруя: Регулирайте сбруята, така  
че да приляга здраво, но удобно. Между тялото и ремъка на  
сбруята трябва да има разстояние от два пръста.

#### 4.) Особенности

4.1) Частично еластичен ремък на сбруята за макс. подвижност

4.2) С У-лента с шев

4.3) Със сигнална жилетка (виж отделното ръководство)

4.4) Проверен съгласно EN 361. Трябва да се използва само  
заедно с плъзгач към неподвижен водач.

**5.) Сертификат за идентификация и гаранция** Информацията  
върху залепените стикери отговаря на включения в доставката  
продукт.

a) Име на продукта

b) Номер на артикула

c) Размер /дължина

d) Материал

e) Сериен номер

f) Месец и година на производство

g 1-x) Стандарти (международни)

h 1-x) Номер на сертификата

i 1-x) Сертифициращ орган

j 1-x) Дата на сертификата

k 1-x) Макс. брой лица

l 1-x) Изпитвателно тегло/пробно натоварване

m 1-x) Макс. натоварване

n) Орган за контрол на производството;

система за мениджмънт на качеството

o) Източник на декларацията за съответствие

Цялата декларация за съответствие може да се сваля от следния  
линк: [www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)



## **6.) Контролна карта**

6.1-6.5) Да се попълни при ревизия

6.1) Дата

6.2) Проверяващ

6.3) Причина

6.4) Забележка

6.5) Следващ контрол

## **7.) Индивидуална информация**

7.1-7.4) Да се попълни от купувача

7.1) Дата на закупуване

7.2) Първо използване





7.3) Ползвател

7.4) Фирма

## **8.) Списък на сертифициращите органи**

EE

**Kasutusjuhend**

-  Kasutus õige
-  Ettevaatust kasutamisel
-  Eluohtlik
-  Täiendav allakukkumiskaitse vajalik

Sellel rakmemudelil ei ole KÕIKI järgnevalt kirjeldatud omadusi. See on ette nähtud EN 363 kohase isikukaitsevarustuse julgestussüsteemi kerehoideseadisena.

**1.) Aasade kasutamine****2.) Aasad ja standardid**

Kukkumise peatamise aas EN 361; hoideaas EN 358; kinnitusaas EN 813

2.1) Pikendatud selja-aas (sobib kasutamiseks julgestussüsteemina)

2.2) Rakmesildi teave

1. Tootja sh postiaadress
2. Suurus
3. Järgige juhendit
4. Tootenimi
5. Asjakohased standardid
6. Seerianumber
7. Järelevalveasutuse CE-märgis
8. Kasutaja identifikatsioon
9. Järgmine ülevaatus
10. Tootja
11. Valmistusaasta ja kuu
12. QR-kood
13. Ettevõttesisene vöötkood
14. Tootenumber

**3.) Rakmete selgapanemine**

3.1) Kontrolliga rakmeid kahjustuste suhtes. Eriti pandlaid ja rihma kulumise/rebendite suhtes. Kõrvaldage kohe kasutuselt, kui teil on ohutu seisundi suhtes vähimaidki kahtlusi.

3.2) Rakmete selgapanemine olenevalt rihma tüübist

Jakk-konstruktsioon: A: pange rakmed selga; B: sulgege jalgasilmused; C: sulgege vaagnavöö; D: põimige vöörihm läbi rinna-aasa ja lukustage pandlaga; E: lukustage rinnaühendus pandlaga; F: ühendage mõlemad rinna-silmused karabiiniga ja lukustage

rinnäihendus täiendavalt pandlaga; G: selja-aas peab asetsema keskel õlgade vahel.

V-konstruksioon: A: sisenege jalaossa; B: tõmmake V-konstruksioon üle pea ja lukustage karabiin aasaga vaagnapiirkonnas.

Puusavöö-konstruksioon: A: sisenege jalaossa; B: lukustage jalasilmused.

3.3) Rakmete kontrollimine: reguleerige rihma nii, et see asetseks kindlalt, aga mugavalt. Keha ja rihma vahele peaks olema kahe sõrme jagu ruumi.

#### **4.) Erisused**

4.1) Osaliselt elastne rihm max liikuvuse tagamiseks

4.2) Õmmeldud V-rihmaga

4.3) Hoiatusvestiga (vt eraldi juhendit)

4.4) Standardi EN 361 kohaselt testitud. Tohib kasutada ainult koos jäigal juhikul liikuva liuguriga.

#### **5.) Identifitseerimise ja garantii sertifikaat**

Paigaldatud kleebistel olev teave vastab tarnitud tootele.

a) Tootenimi

b) Tootenumber

c) Suurus/pikkus

d) Materjal

e) Seerianr

f) Valmistamise kuu ja aasta

g 1-x) Standardid (rahvusvahelised)

h 1-x) Sertifikaadi number

i 1-x) Sertifitseerimisasutus

j 1-x) Sertifikaadi kuupäev

k 1-x) Max isikute arv

l 1-x) Kontrollkaal/kontrollkoormus

m 1-x) Max koormus

n) Tootmisjärelvalvet teostav asutus; kvaliteedijuhimissüsteem

o) Vastavusdeklaratsiooni allikas

Täieliku vastavusdeklaratsiooni leiata järgmise lingi alt:

[www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)

## **6.) Kontrollkaart**

6.1 – 6.5) Täita ülevaatuse korral

6.1) Kuupäev

6.2) Kontrollija

6.3) Põhjus

6.4) Märkus

6.5) Järgmine ülevaatus

## **7.) Individuaalne teave**

7.1 – 7.4) Täita ostjal

7.1) Ostukuupäev

7.2) Esmakasutus





7.3) Kasutaja

7.4) Ettevõte

## **8.) Sertifitseerimisasutuste loend**

LT

**Naudojimo instrukcija**

-  Tinkamas naudojimas
-  Būti atsargiems naudojant
-  Pavojus gyvybei
-  Reikia papildomos apsaugos nuo kritimo

Pateiktas apraišų modelis atitinka ne VISAS toliau aprašytas savybes. Jis naudojamas kaip kūno prilaikymo įtaisas asmeninei apsaugos nuo kritimo iš aukščio sistemai pagal EN 363.

**1.) Kilpų naudojimas****2.) Kilpos ir standartai**

Sulaikymo kilpa EN 361; padėties fiksavimo kilpa EN 358; tvirtinimo kilpa EN 813.

- 2.1) Pailginta nugaros kilpa (tinkama naudoti kaip apsauga nuo kritimo iš aukščio)
- 2.2) Apraišo etiketės duomenys
  1. Gamintojas, įsk. adresą
  2. Dydis
  3. Nurodymas laikytis instrukcijos
  4. Prekės pavadinimas
  5. Susiję standartai
  6. Serijos numeris
  7. Kontroliuojančios institucijos CE ženklas
  8. Naudotojo identifikavimo duomenys
  9. Kitas tikrinimas
  10. Gamintojas
  11. Pagaminimo metai ir mėnuo
  12. QR kodas
  13. Vidaus brūkšninis kodas
  14. Prekės kodas

**3.) Apraišų užsidėjimas**

3.1) Patikrinti, ar apraišai nepažeisti. Ypač patikrinti sagtis ir diržo juostas, ar jie nesudilę ir neįtrūkę. Kilus bent menkiausioms abejonėms dėl saugios būklės, iš karto baigti naudoti.

3.2) Apraišai užsidedami atsižvelgiant į jų tipą.

Švarko tipo konstrukcija: A: apsilvilti apraišus; B: užsegti kojų kilpas; C: užsegti juosmens diržą; D: diržo juostą prakišti per krūtinės kilpą ir užsegti sagtimi; E: užsegti sagtį prie krūtinės; F: abi krūtinės kilpas



sujungti karabinu ir papildomai užsegti sagtį prie krūtinės; G: nugaros kilpa turi būti viduryje tarp pečių.

„V“ tipo konstrukcija: A: įkišti kojas; B: „V“ tipo konstrukciją užsimauti per galvą ir karabiną su kilpą susegti dubens srityje.

Klubų diržo konstrukcija: A: įkišti kojas; B: užsegti kojų kilpas.

3.3) Apraišų kontrolė: Apraišus sureguliuoti taip, kad jie gulėtų tvirtai, tačiau patogiai. Tarp kūno ir diržo juostos turėtų tilpti du pirštai.

#### **4.) Savybės**

4.1) Iš dalies elastinė diržo juosta maks. judrumui.

4.2) Su siūta „V“ formos juosta.

4.3) Su signaline liemene (žr. atskirą instrukciją).

4.4) Patikrintas pagal EN 361. Leidžiama naudoti tik kartu su skriejiku prie standžios vedlinės.

#### **5.) Identifikavimo ir garantijos sertifikatas**

Duomenys ant priklijuotų lipdukų atitinka kartu tiekiamo gaminio.

a) Gaminio pavadinimas

b) Prekės kodas

c) Dydis / ilgis

d) Medžiaga

e) Serijos Nr.

f) Pagaminimo mėnuo ir metai

g 1-x) Standartai (tarptautiniai)

h 1-x) Sertifikato numeris

i 1-x) Sertifikavimo institucija

j 1-x) Sertifikavimo data

k 1-x) Maks. asmenų skaičius

l 1-x) Bandomasis svoris / bandomoji apkrova

m 1-x) Maks. apkrova

n) Gamybą kontroliuojanti įstaiga; kokybės vadybos sistema

o) Atitikties deklaracijos šaltinis

Išsamią atitikties deklaraciją galima rasti šiuo adresu:

[www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)



## **6.) Kontrolinė kortelė**

6.1 – 6.5) Reikia užpildyti tikrinimo metu

6.1) Data

6.2) Tikrintojas

6.3) Priežastis

6.4) Pastaba

6.5) Kitas tikrinimas

## **7.) Individuali informacija**

7.1 – 7.4) Pildo pirkėjas

7.1) Pirkimo data

7.2) Pirmas naudojimas





7.3) Naudotojas

7.4) Įmonė

## **8.) Paskelbtųjų įstaigų sąrašas**

LV

**Lietošanas instrukcija**

-  Lietošana kārtībā
-  Uzmanību lietošanas laikā
-  Briesmas dzīvībai
-  Nepieciešama papildu aizsargierīce pret kritieniem

Šis jostas modelis neatbilst VISĀM turpmāk aprakstītajām īpašībām. Tas ir paredzēts kā ķermeņa noturēšanas mehānisms individuālai aizsargierīču sistēmai pret kritieniem saskaņā ar EN 363.

**1.) Gredzenu izmantošana****2.) Gredzeni un standarti**

piestiprināšanas elements EN 361; noturēšanas gredzens EN 358; nostiprinājuma gredzens EN 813

2.1) Pagarināts muguras gredzens (piemērots izmantošanai kā palīgierīce pret kritieniem)

2.2) Informācija uz jostas birkas

1. Ražotājs, ieskaitot adresi
2. Izmērs
3. Ievērot instrukciju
4. Preces nosaukums
5. Atbilstīgie standarti
6. Sērijas numurs
7. Kontrolējošās iestādes CE marķējums
8. Lietotāja identifikācija
9. Nākamā apskate
10. Ražotājs
11. Ražošanas gads un mēnesis
12. QR kods
13. Iekšējais svītrkods
14. Preces numurs

**3.) Montētāja jostas uzvilkšana**

3.1) Pārbaudiet, vai jostai nav bojājumu. Pārbaudiet, vai īpaši sprādzēm un jostas lentei nav nodiluma/plaisu. Vismazāko šaubu gadījumā attiecībā uz drošo stāvokli nekavējoties izņemiet no lietošanas.

3.2) Uzvelciet montētāja jostu atkarībā no jostas tipa

Jakas veida konstrukcija: A: Uzlieciet montētāja jostu; B: Saslēdziet kāju cilpas; C: Saslēdziet jostas vietas drošības jostu; D: Izvelciet jostas lenti caur krūts gredzenu un noslēdziet ar sprādzi;

E: Noslēdziet krūts savienojumu ar sprādzi; F: Savienojiet abas krūts

cilpas ar karabīnes āķi un papildus noslēdziet krūts savienojumu ar sprādzi; G: Muguras gredzenam jāatrodas pa centru starp pleciem. V-veida konstrukcija: A Iekāpiet kājās; B: Uzvelciet V-veida konstrukciju pāri galvai un noslēdziet karabīnes āķi ar gredzenu jostas vietas zonā.

Gurnu jostas konstrukcija: A: Iekāpiet kājās; B: Noslēdziet kāju cilpas.

3.3) Montētāja jostas pārbaude: Iestatiet jostu, lai tā stingri, taču ērti piekļautos. Starp ķermeni un jostas lenti vajadzētu būt vietai diviem pirkstiem.

#### 4.) Īpatnības

- 4.1) Daļēji elastīga jostas lente maks. kustīgumam
- 4.2) Ar cauršūtu V-veida lenti
- 4.3) Ar signālvēsti (skatiet atsevišķu instrukciju)
- 4.4) Pārbaudīts saskaņā ar EN 361. Driķst izmantot tikai kopā ar skrējēju pie nekustīgas vadīklas.

#### 5.) Identifikācijas un garantijas sertifikāts

Informācija uz uzklātajām uzlīmēm atbilst komplektā iekļautā ražojuma informācijai.

- a) Ražojuma nosaukums
- b) Preces numurs
- c) Izmērs / garums
- d) Materiāls
- e) Sērijas nr.
- f) Ražošanas mēnesis un gads
- g 1-x) Standarti (starptautiskie)
- h 1-x) Sertifikāta numurs
- i 1-x) Sertifikācijas iestāde
- j 1-x) Sertifikāta datums
- k 1-x) Maks. personu skaits
- l 1-x) Pārbaudes svars / pārbaudes slodze
- m 1-x) Maks. slodze
- n) Ražošanu kontrolējoša iestāde; kvalitātes vadības sistēma
- o) Atbilstības deklarācijas avots

Atbilstības deklarāciju pilnībā iespējams lejupielādēt šādā vietnē:

[www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)



## **6.) Kontrolkarte**

6.1 – 6.5) Jāaizpilda apskates laikā

6.1) Datums

6.2) Pārbaudītājs

6.3) Iemesls

6.4) Piezīme

6.5) Nākamā apskate

## **7.) Individuāla informācija**

7.1 – 7.4) Jāaizpilda pircējam

7.1) Pirkuma datums

7.2) Pirmā lietošana





7.3) Lietotājs

7.4) Uzņēmums

## **8.) Sertifikācijas iestāžu saraksts**

**RU**

## Инструкция по эксплуатации

-  Правильное использование
-  Меры предосторожности во время использования
-  Опасность для жизни
-  Необходимо дополнительное страховочное приспособление от падения с высоты

Эта модель страховочной привязи не обладает ВСЕМИ описываемыми ниже свойствами. Она используется в качестве средства индивидуальной защиты от падения с высоты в соответствии со стандартом EN 363.

### 1.) Использование точек крепления

#### 2.) Точки крепления и стандарты

Страховочное кольцо EN 361; удерживающее кольцо EN 358; крепежное кольцо EN 813

- 2.1) Удлиненная спинная точка крепления  
(подходит для использования в качестве защиты от падения)
- 2.2) Информация на бирке страховочной привязи
  1. Производитель, в т. ч. адрес
  2. Размер
  3. Соблюдать инструкцию
  4. Артикульное обозначение
  5. Действующие стандарты
  6. Серийный номер
  7. Маркировка CE контролирующего органа
  8. Идентификация пользователя
  9. Следующая проверка
  10. Производитель
  11. Год и месяц выпуска
  12. Код QR
  13. Внутренний штрих-код
  14. Артикул №

#### 3.) Надевание страховочного пояса

- 3.1) Проверить страховочную привязь. Особенно тщательно проверить пряжки и ленты на предмет износа и трещин. В случае возникновения малейших сомнений относительно безопасного состояния немедленно прекратить использование.
- 3.2) Надеть страховочный пояс в соответствии с типом пояса

Жилетный тип: А: Надеть страховочный пояс; В: Застегнуть набедренную лямку; С: Застегнуть поясной ремень; D: Провести ленту ремня через грудную точку крепления и застегнуть пряжку; E: Застегнуть пряжку грудного соединительного элемента;

F: Соединить обе грудные лямки с помощью карабина и дополнительно застегнуть с помощью пряжки; G: Спинная точка крепления должна располагаться по центру между плечами.

V-образный тип: А Продеть ноги в петли; В: Надеть V-образную часть через голову и пристегнуть карабин на точке крепления в области таза.

Набедренный тип: А: Продеть ноги в петли; В: Застегнуть набедренную лямку.

3.3) Проверка страховочного пояса: Отрегулировать пояс таким образом, чтобы он сидел плотно, но удобно. Между телом и лентой ремня должен сохраняться зазор на два пальца.

#### **4.) Особенности**

4.1) Полуэластичная лента ремня для максимальной подвижности

4.2) С прошивной V-образной лентой

4.3) С сигнальным жилетом (см. отдельную инструкцию)

4.4) Проверено согл. EN 361. Может использоваться только в сочетании с устройством ползункового типа на жесткой направляющей.

#### **5.) Идентификационный и гарантийный сертификат**

Информация на размещенных наклейках соответствует характеристикам входящего в комплект изделия.

a) Название изделия

b) Артикул №

c) Размер/длина

d) Материал

e) Серийный №

f) Месяц и год выпуска

g 1-x) Стандарты (международные)

h 1-x) Номер сертификата

i 1-x) Сертификационный орган

j 1-x) Дата сертификации

k 1-x) Макс. кол-во человек

l 1-x) Испытательный вес/испытательная нагрузка

m 1-x) Макс. нагрузка

n) Орган контроля за производством; система управления качеством

o) Источник Декларации о соответствии

Декларацию о соответствии в полном объеме можно просмотреть, перейдя по следующей ссылке: [www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)



## **6.) Контрольная карта**

6.1 – 6.5) Заполняется во время контроля

6.1) Дата

6.2) Инспектор

6.3) Причина

6.4) Примечание

6.5) Следующее испытание

## **7.) Индивидуальная информация**

7.1 – 7.4) Заполняется покупателем

7.1) Дата покупки

7.2) Первое использование





7.3) Пользователь

7.4) Предприятие

## **8.) Перечень сертификационных органов**



**RS****Uputstvo za upotrebu**

-  Upotreba u redu
-  Oprez kod upotrebe
-  Opasnost po život
-  Potrebna dodatna zaštita od pada

Ovaj modul pojaseva ne odgovara SVIM sledećim opisanim osobinama. On služi kao oprema za držanje tela u sistemu za ličnu zaštitu protiv padova s visine prema EN 363.

**1) Korišćenje karike****2) Karike i standardi**

karika za zaustavljanje pada EN 361; karika za držanje EN 358;  
karika za pričvršćivanje EN 813

- 2.1) Produžena karika na leđima (pogodna za upotrebu kao zaštita od pada)
- 2.2) Informacije na etiketi pojasa
  1. Proizvođač, uklj. adresa
  2. Veličina
  3. Pridržavajte se uputstva
  4. Naziv artikla
  5. Relevantni standardi
  6. Serijski broj
  7. CE oznaka kontrolne službe
  8. Identifikacija korisnika
  9. Sledeća inspekcija
  10. Proizvođač
  11. Godina i mesec proizvodnje
  12. QR-kod
  13. Interni bar-kod
  14. Broj artikla

**3) Vezivanje pojasa za zaustavljanje pada**

3.1) Proverite da li pojas pokazuje znakove oštećenja. A posebno da li na kopčama i kaiševima pojasa znakova habanja/napukotina.

U slučaju postojanja i najmanjih nedoumica u vezi bezbednog stanja, oprema mora da se trajno isključi iz upotrebe.

3.2) Zategnite pojas za zaustavljanje pada u zavisnosti od tipa pojasa

Konstrukcija sa jaknama: A: Vežite pojas za zaustavljanje pada;

B: Vežite kaiševе oko nogu ; C: Vežite kaiš oko struka; D: Traku kaiša

provucite kroz grudnu kariku i pričvrstite je pomoću kopče; E: Vežit e grudni deo pomoću kopče; F: Povežite oba kaiša na grudima pomoću karabinera i dodatno pričvrstite grudni deo pomoću kopče; G: Leđna karika mora da se nalazi u sredini između ramena.

V-konstrukcija: A Postavite kaiš oko nogu; B: V-konstrukciju prevucite preko glave i karibener vežite na kariku u predelu struka.

Konstrukcija sa pojansom oko struka: A: Postavite kaiš oko nogu; B: Zatvorite nožne kaiševe.

3.3) Kontrola pojasa za zaustavljanje pada: Podesite kaiš tako da bude zategnut, ali dovoljno udoban. Između tela i kaiša pojasa treba da ostane slobodan prostor za dva prsta.

#### 4) Posebnosti

4.1) Delimično elastični kaiš pojasa za maks. pokretljivost

4.2) Sa šivenim V-kaišem

4.3) Sigurnosni prsluk (vidi zasebno uputstvo)

4.4) Ispitano prema EN 361. Dozvoljeno je da se koristi samo hodni mehanizam na krutoj vodiči.

#### 5) Sertifikat o identifikaciji i garanciji

Informacije na postavljenim nalepnicama odgovaraju podacima isporučenog proizvoda.

a) Naziv proizvoda

b) Broj artikla

c) Veličina / dužina

d) Materijal

e) Serijski br.

f) Mesec i godina proizvodnje

g 1-x) Standardi (međunarodni)

h 1-x) Broj sertifikata

i 1-x) Sertifikaciono telo

j 1-x) Datum izdavanja sertifikata

k 1-x) Maks. broj osoba

l 1-x) Kontrolna težina/opterećenje

m 1-x) Maks. opterećenje

n) Služba koja nadgleda proizvodnju; sistem menadžmenta kvaliteta

o) Izvor izjave o usaglašenosti

Potpuna izjava o usaglašenosti može da se preuzme sledećim linkom:  
[www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)

## **6) Kontrolna kartica**

6.1 – 6.5) Popuniti prilikom pregleda

6.1) Datum

6.2) Pregled obavio/la

6.3) Razlog

6.4) Napomena

6.5) Sledeći pregled

## **7) Individualne informacije**

7.1 – 7.4) Popunjava kupac

7.1) Datum kupovine





7.2) Prva upotreba

7.3) Korisnik

7.4) Preduzeće

## **8) Lista sertifikacionih tela**

**HR****Upute za uporabu**

-  Uporaba je u redu
-  Oprez pri uporabi
-  Opasnost po život
-  Neophodna je dodatna zaštita od pada s visine

Ovaj model pojasa ne odgovara SVIM svojstvima koja su opisana u nastavku. On služi kao naprava za držanje tijela u osobnom sustavu zaštite od pada s visine prema EN 363.

**1) Primjena ušica****2) Ušice i norme**

ušica za prihvata EN 361; pridržna ušica EN 358; pričvrtna ušica EN 813

- 2.1) Produljena leđna ušica (prikladna za uporabu kao zaštita od pada s visine)
- 2.2) Informacije na etiketi pojasa
  1. Proizvođač uklj. adresu
  2. Veličina
  3. Obratiti pozornost na upute
  4. Naziv artikla
  5. Relevantne norme
  6. Serijski broj
  7. CE oznaka tijela za ispitivanje
  8. Identifikacija korisnika
  9. Sljedeći pregled
  10. Proizvođač
  11. Godina i mjesec proizvodnje
  12. QR kod
  13. Interni crtični kod
  14. Broj artikla

**3) Postavljanje pojasa za zaštitu od pada s visine**

- 3.1) Provjerite ima li na pojasa oštećenja. Posebno provjerite jesu li istrošene/napukle kopče, odn. sam pojas. Čak i u slučaju najmanjih dvojbi u pogledu stanja odmah prekinite uporabu.
- 3.2) Postavite pojas za zaštitu od pada s visine ovisno o tipu pojasa  
Konstrukcija u obliku jakne: A: Postavite pojas za zaštitu od pada s visine; B: Zatvorite omče oko nogu; C: Zatvorite pojas oko struka; D: Pojas provucite kroz ušicu na prsima i zatvorite pomoću kopče; E: Spoj na prsima zatvorite pomoću kopče; F: Objе omče oko prsa

spojite pomoću karabinera, pa spoj na prsima zatvorite pomoću kopče; G: Leđna ušica mora biti na sredini između ramena.

V-konstrukcija: A: Obucite dio za noge; B: Povucite V-konstrukciju preko glave pa zatvorite karabiner s ušicom u području zdjelice.

Konstrukcija s pojasom oko boka: A: Obucite dio za noge;

B: Zatvorite omče oko nogu.

3.3) Kontrola pojasa za zaštitu od pada s visine: Pojas postavite tako da bude zategnut, no dovoljno udoban. Između tijela i pojasa trebalo bi biti dovoljno mjesta za dva prsta.

#### 4) Posebnosti

4.1) Djelomično elastični pojas za maks. pokretljivost

4.2) S prišivenim V-pojasom

4.3) Sa sigurnosnim prslukom (vidi zasebne upute)

4.4) Ispitano prema EN 361. Smije se upotrebljavati samo u kombinaciji s klizačem po krutoj vodilici.

#### 5) Certifikat o identifikaciji i jamstvu

Informacije na postavljenim naljepnicama odgovaraju informacijama za isporučeni proizvod.

a) Naziv proizvoda

b) Broj artikla

c) Veličina / duljina

d) Materijal

e) Serijski br.

f) Mjesec i godina proizvodnje

g 1-x) Norme (međunarodne)

h 1-x) Broj certifikata

i 1-x) Tijelo za certificiranje

j 1-x) Datum certifikacije

k 1-x) Maks. broj osoba

l 1-x) Težina / opterećenje pri ispitivanju

m 1-x) Maks. opterećenje

n) Tijelo za nadzor proizvodnje; sustav za upravljanje kvalitetom

o) Izvor izjave o sukladnosti

Kompletna izjava o sukladnosti može se preuzeti preko sljedeće poveznice sa stranice: [www.wuerth-documents.com](http://www.wuerth-documents.com)



## **6) Kontrolna kartica**

6.1 – 6.5) Ispuniti prilikom pregleda

6.1) Datum

6.2) Pregled proveo/la

6.3) Uzrok

6.4) Napomena

6.5) Sljedeći pregled

## **7) Individualne informacije**

7.1 – 7.4) Ispunjava kupac

7.1) Datum kupnje

7.2) Datum prve uporabe

7.3) Korisnik

7.4) Poduzeće

## **8) Popis tijela za certificiranje**







**5.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat/  
Identification and warranty certificate**

a.	
b.	
c.	
d.	
e.	
f.	
g. 1- x	
h. 1- x	
i. 1- x	
j. 1- x	
k. 1- x	
l. 1- x	
m. 1- x	
n.	
o.	

**6.) Kontrollkarte/Controll card (mandatory)**

6.1) Datum/Date:

6.2) Inspektor/Inspector:

6.3) Grund/Reason:

6.4) Anmerkung/Remark:

6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:



6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:



**7.) Individuelle Informationen/Individual information**

7.1 - 7.4) Vom Käufer auszufüllen/To be completed by buyer:

7.1) Kaufdatum/Date of purchase:

7.2) Erstnutzung/First use:

7.3) Nutzer/User:

7.4) Unternehmen/Company:

**8.) Liste der zertifizierenden Stellen/ List of Notified Bodies (NB)****NB 0123:**

TÜV SÜD Product Service GmbH  
Zertifizierstelle  
Ridlerstraße 65  
80339 München  
Germany

**NB 0158:**

DEKRA EXAM GmbH  
Prüflaboratorium Bauteilsicherheit  
Dinnendahlstraße 9  
44809 Bochum

**NB 0299:**

DGUV Test  
Prüf und Zertifizierungsstelle  
Fachbereich Persönliche Schutzausrüstung  
Zwengenberger St.68  
42781 Haan

**NB 0082:**

APAVE  
8 rue Jean-Jacques Vernazza - ZAC. Saumaty-Séon - BP 193  
13322 Marseille Cedex 16  
France

**NB 0321:**

SATRA Technology Centre  
Wyndham Way, Telford Way, Kettering  
Northamptonshire, NN16 8SD  
United Kingdom



Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17  
74653 Künzelsau, Germany  
info@wuerth.de  
www.wuerth.de

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Printed in Germany  
Alle Rechte vorbehalten  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Abt. PCC/Markus Ströbele  
Redaktion: Abt. MWC/Philipp Kämpf

Nachdruck nur mit Genehmigung

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Anleitungsnummer: MAT-BA-WU-0135-00  
Stand 22/01/2018